



**EL TEMA DE EMIGRACIÓN MEDIANTE EL FOTO-COLLAGE
EN LOS POEMAS DE JOSEPH BRODSKY**

Trabajo Final de Máster, Tipología 4

Presentado por Elizaveta Zhdanova

Tutor: María Desamparados Cubells Casares

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA

FACULTAT DE BELLES ARTS

Valencia, julio de 2021



UNIVERSITAT
POLITÈCNICA
DE VALÈNCIA

Resumen

“El tema de emigración mediante el foto-collage en la obra literaria de Joseph Brodsky” es una investigación que testimonia la importancia del collage fotográfico en el arte actual y versa sobre su manifestación artística desde las vanguardias a la actualidad. Testimoniando fundamentalmente todos aquellos artistas que se han servido de textos o textos literarios para efectuar sus obras artísticas. El texto se convierte así en el fundamento o eje conceptual sobre el cual se desarrolla la obra artística en todas sus vertientes: fotografía, instalación, video, performance, etc. Destacaremos aquellos artistas más significativos que han empleado el collage fotográfico como recurso expresivo, indagando en su evolución, desde la técnica analógica a la era digital.

Esta investigación se ha circunscrito a la esfera literaria del autor Joseph Brodsky. Para ello nos hemos basado en una selección de poemas de Brodsky a los cuales hemos dado vida gráfica y artística mediante el collage digital, aunando temáticas de identidad, emigración y confinamiento.

Palabras claves:

Fotografía, collage fotográfico, arte contemporáneo, texto literario, instalación fotográfica, mujeres artistas, identidad femenina, mujeres fotógrafas, videoarte, performance, Rusia, Joseph Brodsky, emigración, confinamiento, análisis sociológico, fotografía digital, el montaje fotográfico.

Summary

"The theme of emigration through photo-collage in the literary work of Joseph Brodsky" is a research that explores the importance of photographic collage in current art and deals with its artistic manifestation from the avant-garde to the present. It is a testimony of all those artists who have used texts and pieces of writing to carry out their artistic works. The text thus becomes the foundation or conceptual axis on which the artistic work develops in all its aspects: photography, installation, video, performance, etc. We will highlight those most significant artists who have used photographic collage as an expressive resource, investigating its evolution, from the analog technique to the digital age.

This research has been limited to the literary sphere of author Joseph Brodsky. For this we have based ourselves on a selection of poems by Brodsky to which we have given graphic

and artistic life through digital collage combining themes of identity, emigration and confinement.

Keywords

Photography, photographic collage, contemporary art, literary text, photographic installation, women artists, female identity, women photographers, video art, performance, Russia, Joseph Brodsky, emigration, confinement, sociological analysis, digital photography, photo montage.

Índice

| | |
|---|----|
| 1. Introducción..... | 6 |
| 1.1. Objetivos y Metodología..... | 8 |
| 1.2. El hombre emigrante y el sentimiento melancólico..... | 10 |
| 1.3. La historia de emigración en Rusia..... | 16 |
| 1.4. La población soviética..... | 19 |
| 2. La biografía de Joseph Brodsky..... | 24 |
| 2.1. Los padres..... | 24 |
| 2.2. Joseph..... | 25 |
| 2.3. Persecución, juicio y destierro..... | 26 |
| 2.4. Últimos años en casa..... | 28 |
| 2.5. En emigración..... | 29 |
| 2.6. El premio Nobel..... | 30 |
| 2.7. El regreso..... | 31 |
| 2.8. Muerte y entierro..... | 31 |
| 3. La técnica fotográfica..... | 33 |
| 3.1. El collage..... | 33 |
| 3.2. La doble exposición..... | 35 |
| 3.3. La doble exposición en la actualidad..... | 39 |
| 3.4. Artistas contemporáneos que usan el texto como elemento en sus fotografías..... | 47 |
| 3.5. Colectivos Artísticos que trabajan con fotografía y textos. Arte Público..... | 51 |
| 4. Parte..... | 55 |
| Introducción: | |
| 4.1. La presencia e importancia en el arte de las mujeres fotógrafas, la técnica del collage y la doble exposición..... | 55 |
| 4.1.1. Las mujeres en el mundo fotográfico..... | 55 |
| 4.1.2. Las mujeres fotógrafas testimonian los conflictos bélicos..... | 57 |
| 4.1.3. La mujer fotógrafa en la fotografía artística..... | 58 |
| 4.1.4. Las técnicas fotográficas empleadas en la investigación..... | 60 |
| 4.2. La presentación del proyecto..... | 60 |
| 4.3. Las fases del proyecto..... | 61 |
| 4.4. La parte técnica. El proceso de materialización del proyecto fotográfico..... | 63 |
| 4.4.1. La fotografía “La libertad”..... | 63 |
| 4.4.2. La fotografía “El agradecimiento”..... | 66 |

| | |
|--|----|
| 4.4.3. La fotografía “La ciudad”..... | 68 |
| 4.4. Los resultados del proyecto..... | 70 |
| 4.5. La obra fotográfica completa..... | 71 |
| 4.6. La instalación expositiva..... | 78 |
| 4.7. La nota de prensa..... | 82 |
| 5. Las conclusiones..... | 83 |
| 6. Bibliografía..... | 84 |
| 7. Lista de imágenes..... | 90 |
| 8. Anexos..... | 94 |
| 8.1. La hoja explicativa de la sala..... | 94 |
| 8.2. El cronograma del proyecto..... | 95 |

1. Introducción.

El tema de mi trabajo final de Máster se creó a partir de varios factores que paso a exponer a continuación:

Yo, Brodsky, la emigración y el sentimiento del exilio.

Estimados lectores, a título informativo os comunico que en enero de este año 2021, contraí el Covid 19, a raíz de ello, me quedé absolutamente sola en un gran apartamento, lejos de mis seres queridos: padre, madre, hermano, ... no pude ver a nadie. Y la comunicación "online" ya no ayudaba, esta parecía oler a insinceridad.

Por extraño que parezca resultó que estaba aislada dentro de un encierro. Antes no podía salir del país España para ver a mis padres, familiares y amigos, residentes en Rusia, pero eso fue tan solo medio problema. En aquel momento no podía salir de mi propia casa.

Y de inmediato recordé " *No salgas de la habitación, no cometas un error...*" una estrofa significativa del poema de Brodsky, luego profundicé en su lectura. Y así me sumergí en su mundo literario y poético, pensando en el hecho de que la emigración, el sentimiento del exilio, y la sensación de autoaislamiento.

Reconozco que, a día de hoy, soy una emigrante con experiencia, porque ya pasé por todas las etapas y estadios que de ella se derivan: desde la alegría a la euforia, desde el anhelo a la aceptación, desde la amargura a la decepción. Tras ese sentimiento de no encajar, de estar de prestado en un lugar, la sensación de abandono, de impotencia, de no poder diseñar tu propia vida, ajeno al pasado y ajeno al presente. Me pregunto si Brodsky también se cuestionó lo mismo, ¿o si vivió su exilio de algún otro modo?

Joseph Brodsky nació en 1940 en Leningrado. Allí fue juzgado por "holgazanería", y fue acosado por el gobierno y la sociedad. Este acoso terminó mediante su emigración forzosa en 1972. En 1987 recibió el premio Nobel "por su amplia actividad literaria, distinguida por su claridad de pensamiento e intensidad poética". Hasta el final de su vida trabajó como profesor en universidades estadounidenses, escribió ensayos y poemas, se dedicó a las traducciones y nunca volvió a la URSS ni a Rusia.

En Venecia, Brodsky pasó diecisiete de sus vacaciones navideñas. Como él mismo decía: "Tengo un gran interés en el agua y en su aspecto infinito, en su forma más

pura". Efectivamente, para Brodsky, Venecia era un tierno recuerdo de la ciudad natal Leningrado.

Él vivió exactamente este extraño sentimiento de amargura, anhelo y desencanto, al igual que todos nosotros, los que dimos el valiente paso de marchar y caminar hacia el exilio. Por ello te invito a rastrear tus sentimientos y emociones mirando mis collages fotográficos, donde la poética, el recuerdo y las emociones, componen el paisaje de Venecia, de la soledad, de mi alma, y del alma rusa latente en este significativo poeta.

Mi pensamiento fue más allá y comencé a reflexionar sobre las cinco oleadas de emigración rusa, desde 1900 hasta el año 2000, y como cada una de ellas se debía a sus propias razones, al contexto histórico-social o político-económico.

Después de analizar mi propia experiencia, así como la historia de la emigración rusa, me encontré con los poemas de Joseph Brodsky, quien tenía serios conflictos en aquel momento con el sistema soviético y cuyas obras literarias trataban el tema de su vida personal, testimoniando sus experiencias durante el período de su emigración forzada.

Mi infancia estuvo llena de excelente literatura, que mi abuela me leía en voz alta. Vale la pena mencionar que ella trabajó en la biblioteca regional de Fergana durante 40 años y este acontecimiento y sus relatos, influiría notablemente en mí, en mi afición por la literatura y poesía rusa y mi labor como artista investigadora universitaria.

También vale la pena señalar que en 2020 visité Venecia por primera vez, lo que me dejó una impresión imborrable y posteriormente leí el ensayo autobiográfico de Joseph Brodsky sobre Venecia de 1989. El breve libro de Brodsky es un ensayo autobiográfico, una especie de poesía en prosa, sobre la relación de Brodsky con Venecia. Narrado en unos cincuenta capítulos cortos, cada uno de los cuales está dedicado como un episodio separado de las visitas del autor a la ciudad de Venecia, describiendo la atmósfera y sus pensamientos.

Impregnada de ese espíritu de Venecia y tras la lectura de los poemas de Brodsky, llenos de soledad, abatimiento y desarraigo, estos calaron en mí debido a la empatía psicológica y el corazón absolutamente enamorado de esta ciudad ilógica. Así pues, decidí comenzar mi propia investigación artística TFM enfocada en la temática de la emigración y el sentimiento de exilio de Joseph Brodsky, identificándolos como propios mediante una selección de poemas, ilustrando estos sentimientos mediante la creación de fotografías (collages fotográficos) utilizando la técnica de exposición múltiple.

1.1 Objetivos y Metodología.

Respecto a los objetivos y la metodología, mi principal objetivo fue crear un proyecto expositivo, dedicado al tema de emigración, mediante la técnica del collage fotográfico, y fundamentada en la obra literaria de Joseph Brodsky, en sus poemas. Poesía, emigración y exilio, estos tres conceptos confluyeron analizando la soledad y las emociones del emigrante en su exilio, identificándonos con Joseph Brodsky, el gran poeta ruso. Mediante esta exposición titulada “Emigración emocional” testimonio el paisaje de Venecia, el recuerdo, las emociones y la soledad de su alma.

El testimonio fotográfico fue realizado in situ, a raíz del análisis de algunos versos de sus poemas. Posteriormente se realizó una investigación de búsqueda digital, profundizando en la vida del poeta, los temas fundamentales provenientes del sentimiento de soledad provocados por la emigración y el exilio; así como de la compilación de datos bibliográficos y referentes artísticos, que sirviesen de apoyo para la creación del proyecto teórico investigador y de la práctica expositiva. A continuación, pasamos a desglosar alguno de estos parámetros:

- Analizar la emigración bajo su vertiente más psicológica.
- Analizar el fenómeno de emigración en Rusia y sus posibles causas.
- Analizar la bibliografía de Joseph Brodsky, su experiencia de emigración, el testimonio de la temática de la soledad y el exilio en su producción artística y la importancia de Venecia en su vida.
- Investigar el testimonio del perfil psicológico de Brodsky como emigrante exiliado en su poesía.
- Investigar a los artistas plásticos y fotógrafos que trabajaron con el texto y la literatura en su producción artística.
- Testimoniar la importancia del género del collage, el collage fotográfico y la doble exposición en el arte.
- Investigar las aportaciones fundamentales de la mujer artista fotógrafa en la sociedad y en el arte contemporáneo.
- Investigar el tema de la emigración y el exilio mediante la expresión artística fotográfica.
- Emplear la técnica de foto-collage como medio de creación artística para testimoniar el sentimiento de soledad, migración y exilio del poeta ruso Joseph Brodsky.

- Crear un proyecto expositivo: idea, diseño del proyecto, materialización de la obra (creación de los foto-collages) basados en algunos poemas y versos de Josep Brodsky, y mostrar los resultados prácticos obtenidos de la investigación en un espacio expositivo o galería de arte.

En esta investigación hemos utilizado una metodología empírica. Por un lado, hemos investigado numerosos fondos fotográficos de diferentes autores y procedentes de diversos países, destacando a aquellos artistas, que ofrecían una especial vinculación con la temática de emigración y el exilio como hecho vivencial y su vertiente psicológica. Por otro lado, nuestra mirada femenina, nos ha llevado a examinar detenidamente, la gran contribución de las mujeres a la fotografía y sus técnicas a lo largo del S. XX y del siglo XXI. Por ello, también hemos querido destacar también, aquellas fotógrafas jóvenes, que han contribuido a mejorar nuestro trabajo con las aportaciones de su investigación.

Fundamentalmente, este trabajo de investigación, ha partido de los resultados obtenidos de la realización del proyecto fotográfico y de su exposición. Todo el material técnico obtenido, responde a una búsqueda como artista sobre mi propia identidad y mi experiencia personal de la temática de la emigración, el exilio y las emociones que estos generan. Todo ello a través del crisol de imágenes fotográficas, empleando la técnica del foto-collage y la sobre-exposición fotográfica.

La ejecución de fotografías y la parte de desarrollo técnico de los foto-collages, es otra de las áreas fundamentales, en las cuales hemos basado nuestra investigación y la consecución de la obra. Más tarde, hemos procedido a describir nuestro proyecto fotográfico, organizando el material por bloques temáticos y analizando y seleccionando los ejemplos más significativos (basado en los poemas), mostrando los resultados finales en el espacio expositivo.

Otra parte fundamental de esta investigación ha consistido en la compilación y la consulta de artículos sobre artistas y procedimientos fotográficos, así como la consulta y uso de numerosos libros y catálogos, referente a los artistas seleccionados. También nos hemos apoyado en numeroso material de investigación existente sobre los diversos temas: tesis, tesinas, artículos de revistas científicas, webs en las redes sociales, cuyos enlaces nos han sido de gran utilidad; para obtener una visión del panorama actual, que nos ofrece la situación de estudio que nos atañe.

2. Tema Principal.

1.2. El hombre emigrante y el sentimiento melancólico.

La alegría y la sensación de que no existen barreras para la felicidad suele ser solo la primera y una de las etapas más cortas por las que uno tiene que pasar después de mudarse a un nuevo país. Tan pronto como la euforia cede, surgen muchos problemas, a partir de preguntas cotidianas: "¿cómo pagar la electricidad?", "¿dónde arreglar la bicicleta?" y la más urgente "¿cómo encontrar amigos y no convertirse en un paria?"

A finales del siglo XX, los científicos estaban especialmente interesados en los procesos de adaptación de los emigrantes a las nuevas condiciones de vida y al choque cultural, ya que la migración se ha convertido en una parte común de la vida en casi todos los países. Así se desarrollaron varias teorías que podrían describir el mecanismo de habituación de un sujeto a un nuevo país y a su adaptación. La teoría más famosa y controvertida es la curva en U de adaptación, presentada por Kalervo Oberg en 1954, y posteriormente estudiada y perfeccionada repetidamente por otros investigadores.

Esta teoría ha sido criticada repetidamente por ser demasiado universal, señalando que no puede ajustarse a toda la variedad de experiencias humanas. Pero en los últimos cincuenta años, no se ha desarrollado ninguna otra teoría que sea más apropiada que la curva en U. A pesar de sus carencias y su carácter demasiado condicional, ha sido confirmada parcial o totalmente por múltiples estudios de otros autores.

Las etapas y etapas de adaptación, según la curva en U, no siempre implican su paso obligatorio y completo por parte de todos los emigrantes. Algunos se saltan parte de las etapas, alguien se atasca en una y no avanza más. Hay muchos factores que afectan el final de la adaptación y las etapas por las que una persona puede atravesar para adaptarse por completo, por ejemplo, el nivel educativo, las expectativas de un nuevo país, la diferencia cultural y muchos otros.

La primera etapa de adaptación es la turística, es decir una persona siente euforia al moverse, "aquí estoy, no hay barreras para mí". Esta etapa implica una leve disminución del pensamiento crítico a la realidad, el emigrante se enfoca en sensaciones agradables, nuevos lugares, la variedad de los comercios, nuevos gustos, distintos ambientes, otras formas de entretenimiento. Además, la emigración a menudo fue precedida por un

movimiento nervioso y un período de recolección de documentos; en esta etapa, una persona se relaja y exhala.

Esta etapa suele durar poco tiempo, Kalervo Oberg habla de varios días y hasta de seis semanas. Vale la pena señalar por separado que estamos hablando aquí más bien de la sensación cotidiana de novedad, de un cambio de entorno, y menos del alivio de dejar el lugar de residencia de origen.

En la segunda etapa, la etapa de frustración gradual, los problemas se acumulan lentamente. El emigrante todavía tiene recuerdos frescos del viejo país e inevitablemente comienza a comparar y generalmente no a favor del nuevo país. La mayoría de las veces, esto sucede a través de los estereotipos con los que vivió en el país de partida; ahora se puede encontrar con otra realidad y, a menudo, esto provoca la necesidad de revisar sus propios puntos de vista.

En este contexto, se produce una disminución paulatina del estado de ánimo, ya que la necesidad de integrarse al entorno presupone un choque con la vida y la vida del otro país y esto puede provocar sentimientos negativos, ya que la habilidad comunicativa en este nuevo sistema cultural todavía no se ha desarrollado o llevado al automatismo. En esta etapa, hay un fuerte sentido de alienación y de carencia del sentido del "hogar".

Algunas personas pueden experimentar pensamientos que expresan su propio sentimiento de inferioridad, y la incomodidad de comunicarse con el mundo exterior, debido a la incapacidad de comprender el idioma y a las personas en un nuevo país, alienación. Esto a menudo da como resultado intentos deliberados de reducir la comunicación con otras personas, permaneciendo en el aislamiento, apareciendo el sentimiento de la decepción al haber elegido un país y al moverse en general. De este modo una persona comienza a hacerse preguntas sobre si su elección finalmente ha sido la correcta.

En esta etapa, el migrante puede comenzar a comunicarse más con sus ex-compatriotas, tanto personalmente como mediante Internet, expresando en ocasiones allí su incipiente irritación, expresando así la incapacidad de comunicarse con el nuevo entorno. La comunicación con los compatriotas ayuda a sentirse (por poco tiempo) en un ambiente seguro, a tomarse un descanso de una lengua extranjera, y descargar el estrés de aprender una nueva lengua o cambiar de ambiente social, aunque esto suele provocar un ataque de añoranza por la vida anterior.

El nuevo país puede parecerle al emigrante equivocado, ilógico, agresivo, estereotipado, mientras que el país de partida, por el contrario, evoca sensaciones agradables y parece razonable, correcto y seguro. Se siente como si fueras un extraño, nunca podrás entenderlos, te criaron según otros modelos lingüísticos e ideológicos, y sobre todo no se comprende la nueva cultura y como proceden los individuos ante ciertas cosas, sus reacciones más inmediatas.

En esta etapa, parece que la gente local adopta una actitud hostil ante el emigrante y que conscientemente no quieren comunicarse con él, lo cual le hace la vida difícil (este sentimiento es meramente intuitivo – y muchos de ellos responden de la misma manera).

En esta otra etapa, puede haber una renuncia a aprender el nuevo idioma y usarlo en la vida cotidiana, provocando irritación y enojo. Ante esto la persona intenta defenderse, protegerse a sí misma del sentimiento de fracaso y miedo a que se rían de ti. La persona se vuelve susceptible en la comunicación, y se cree continuamente juzgado cuando comete errores en el habla, cuando habla con acento, o le preguntan constantemente. A menudo, esto puede deberse al hecho de que una persona no acepta una nueva vida, teme comunicarse con la población local y le atribuye cualidades hostiles: alienación, arrogancia, etc. En ese caso la ignorancia del idioma actúa como una barrera protectora: no te entiendo, lo que significa que no puedes ofenderme.

A veces, en una situación así, una persona abierta y amistosa, puede sufrir un sincero desconcierto por qué las personas a su alrededor no buscan comunicarse con él. Por el contrario, si una persona comienza a notar rasgos de hostilidad hacia él por parte de la población local, desarrollara un comportamiento defensivo para no admitir sus errores, esto puede causar intentos de afirmarse a toda costa, e incluso sentimientos agresivos.

El tema de la agresión y la irritación entre los emigrantes ha sido uno de los grandes temas de investigación. El proceso de adaptación es especialmente duro en los primeros meses, muchos emigrantes pueden reaccionar de manera muy dolorosa ante un cambio drástico en los modelos a seguir. Aprender cosas nuevas está inevitablemente acompañado de errores en la práctica, pero para algunas personas, especialmente aquellas propensas al perfeccionismo, esta situación puede causar frustración e ira. Puesto que existe una obsolescencia de la antigua identidad y en un país nuevo, todo tendrá que comenzar desde el principio.

Los emigrantes, que experimentan emociones o experiencias desagradables, no pueden expresarlas adecuadamente. A menudo, la única fuente de alivio emocional proviene de la

conversación con otros expatriados o extraños de Internet. Por el contrario otros inmigrantes, tratando de hacer frente a la creciente ola de emociones reprimidas, hablan solo exageradamente de cosas positivas en sus vidas, no queriendo admitir sus problemas.

En el proceso de adaptación, los emigrantes a menudo se enfrentan a la sensación de perder su rol; ahora todo tendrá que empezar de nuevo, desde cero, así algunas personas pueden sentirse inferiores. Para muchos, es esta etapa la que lleva más tiempo de asimilar, en comparación con todas las demás, porque si no se encuentra un nuevo rol, muchos comienzan a reconsiderar su actitud ante la mudanza o se bloquean en la negación.

Ante ello el emigrante busca una zona de confort lingüístico y cultural embebiéndose mediante los medios de comunicación y las redes sociales de su propia cultura. Este puede ser un periodo especialmente largo y difícil para las personas que se encierran en el entorno de habla rusa, leen Internet y se comunican en ruso, consultan libros rusos y miran la televisión rusa, reduciendo deliberadamente la comunicación con la población local. Esa zona de más cercana a sus compatriotas, les permite reducir la presión. Efectivamente esto ayuda a aumentar rápidamente la autoestima y a tomar un descanso del estrés cotidiano, pero al mismo tiempo ralentiza seriamente el proceso de adaptación, que es imposible sin participar en la lengua, la cultura y actividades de la población local. En lo peor de esta etapa, puede parecer un período de crisis severa que implicar serios problemas, mediante una percepción no realista del mundo. Las personas que lo rodean pueden parecer hostiles, y el emigrante siente en ese caso un fuerte sentimiento de soledad, y rechazo a ese mundo.

El inmigrante tiene dudas sobre su propio valor, una fuerte insatisfacción consigo mismo y el mundo que lo rodea, la inseguridad de su papel en el nuevo país se manifiesta por completo. La agresión, la negación, la irritación, se convierte en una reacción natural a muchas situaciones. La nostalgia puede volverse insoportable y muchas personas piensan en volver a su país de origen. En el peor de los casos aparecen estados depresivos en distintos grados que puede llevar a una persona a cometer actos precipitados, incluso conducirlo al suicidio. Como hemos indicado en esta etapa, a menudo aparecen trastornos psicósomáticos, depresión y diversos problemas neurológicos. Las enfermedades pueden ocurrir sin motivo aparente, los patrones de sueño cambian, a veces parece que no hay fuerzas ni siquiera para levantarse de la cama. El estadio agresivo del inmigrante sigue creciendo en relación no solo con la población local, sino también con su entorno inmediato, e incluso la familia. Este patrón engañosamente te permite proteger tu orgullo por un corto tiempo, para aumentar la autoestima. Ante el grave estrés y fallidos intentos

de adaptación, un emigrante puede sentir enojo y una fuerte irritación hacia las costumbres y las personas locales, su comportamiento, niega la cultura del nuevo país, y fácilmente siente indignación por las diferencias culturales. Es en esta etapa cuando surge un deseo ardiente e irresistible de regresar a un entorno familiar de antaño, así las personas que no pueden soportar este nivel de estrés regresarán al viejo país. Muchas personas olvidan las razones que les empujaron a cambiar de país, por qué se fueron, el ambiente del hogar parece ser una isla de tranquilidad y comodidad, un lugar donde finalmente puedes relajarse, aliviar el estrés y volver a convertirte en ellos mismos.

Según Harry Triandis, un psicólogo estadounidense, distingue una etapa separada aquí: por una parte el "fondo" de la crisis, el agravamiento de todas las experiencias negativas y, en su opinión, aquí es donde se toma la decisión de dominarse y comenzar a adaptarse, incluso si nada funciona, o por lo contrario estar decepcionado de uno mismo y del nuevo país y volver.

En la siguiente etapa de adaptación, los problemas acumulados comienzan a resolverse lenta y gradualmente, aparecen los primeros conocidos cercanos entre la población local y mejoran las relaciones con los colegas. Las dificultades cotidianas ya no causan mayores dificultades, y aparece la oportunidad de probar algo nuevo, y no solo un deseo doloroso de aferrarse solo a lo familiar y a lo conocido. Para algunos, esto se manifiesta en un irónico sentido del humor, donde se tienen la fuerza para burlarse de sí mismos, para reírse de la situación, que antes solía causar dolor y sentimientos negativos. Otros adquieren la capacidad de entablar conversaciones con extraños sin miedo, asistir a eventos en la ciudad, salir a la ciudad solos, puesto que anteriormente esto solo se hacía en caso de emergencia.

El emigrante encuentra gradualmente nuevas oportunidades de realización, el mundo que lo rodea ya no parece tan desesperado e incomprensible. El nuevo país comienza a parecer cada vez más comprensible y accesible, el país de partida y los compatriotas se alejan cada vez más, hay una nueva oportunidad de sentirse seguro sin vínculos con su anterior país de origen, Rusia. Alguien en esta etapa ya puede ayudar a otros, por ejemplo, nuevos emigrantes y así aparecen nuevas fortalezas para consolar y apoyar no solo a uno mismo, sino también a los demás que experimentan situaciones parecidas.

En la última y cuarta etapa de adaptación, la etapa del bi-culturalismo, el migrante ya está completamente adaptado al mundo que lo rodea, le es fácil interactuar con las personas, las situaciones cotidianas ya no causan sensaciones desagradables. Una persona siente que le gusta el nuevo país, pero al mismo tiempo puede evaluar críticamente sus aspectos

positivos y negativos, sin compararlo con el país de partida, la situación está completamente estabilizada, las emociones negativas no aparecen o aparecen muy raramente.

El emigrante es capaz de apreciar el nuevo país y la población local como diferentes, ni buenos ni malos, (a pesar de que pueden haber sido etiquetados, a veces negativos), para facilitar la comprensión, definición y evolución de su propio rol. Incluso si hay algún malentendido al comunicarse con las personas del nuevo país, esto ya no causa miedo e irritación, incluso se relaja y puede reírse de ello. Al mismo tiempo, la personalidad de una persona se enriquece, se vuelve más fuerte, más madura emocionalmente, es capaz de navegar rápidamente en situaciones estresantes. De hecho, una persona que ha desarrollado la capacidad de absorber las dos culturas, consigue aumentar su autoestima, y tiene la fuerza para seguir adelante y desenvolverse en situaciones más complejas.

El esquema escrito puede ser relevante para muchas personas, pero no siempre se cumple de esta forma; muchos pueden omitir ciertas etapas o detenerse en una de ellas y no terminar el proceso de adaptación en absoluto. Para algunos este tránsito puede llevar un par de meses, mientras que para otros puede llevar varios años. La elección del camino de desarrollo se basa en los factores individuales de la personalidad de personas específicas, así como en las características del país al que se mueve dicha persona y la distancia cultural.

Algunos investigadores distinguen una etapa separada: la pre-adaptación. Estamos hablando del período en el que los emigrantes, antes de partir, estudian la sociedad, la cultura y la historia de un nuevo país, e incluso aprenden el idioma antes del reasentamiento, iniciando así su proceso de adaptación mucho antes de que se crucen las fronteras del nuevo país.

En esta investigación nos vamos a centrar especialmente en la segunda etapa. La etapa de frustración, de dificultades, el sentimiento de pérdida, la agresividad, basándonos en la obra poética de Joseph Brodsky y en su biografía, y que también se reflejó en mi vida personal. Pero en principio deberemos analizar la historia de la emigración en Rusia, sus causas, e investigar las razones y sus consecuencias.

1.3. La historia de emigración en Rusia 1900-2000

Para hacer comprensible las distintas olas migratorias desde Rusia, la ciencia histórica moderna, ha desarrollado una periodización generalmente aceptada, que incluye:

- El periodo pre-revolucionario. (antes de 1917).
- El periodo post-revolucionario (1918-1940),
- La segunda ola, postguerra (1940 – 1950)
- La tercera ola migratoria dentro del período de 1960 a 1980.
- La cuarta ola migratoria u ola moderna (después de 1991), que coincide con el período post-soviético de la historia de nuestro país.

La primera ola.

Los acontecimientos revolucionarios de 1917 y la posterior Guerra Civil provocaron la aparición de un gran número de refugiados de Rusia. No hay datos exactos sobre el número de personas que abandonaron su tierra natal. Tradicionalmente (desde la década de 1920) se creía que alrededor de 2 millones de nuestros compatriotas habían emigrado. Cabe señalar que la salida masiva de emigrantes se prolongó hasta mediados de la década de 1920, luego se detuvo. Geográficamente, esta emigración de Rusia se dirigió principalmente a los países de Europa Occidental. Los principales centros de la primera ola de emigración rusa fueron París, Berlín, Praga, Belgrado, Sofía. Una parte significativa de los emigrantes también se estableció en Harbin (China).

La emigración de la primera ola es un fenómeno único, ya que la mayoría de los emigrantes (85-90%) no regresaron posteriormente a Rusia y no se integraron en la sociedad del país de residencia. Por separado, vale la pena mencionar la famosa acción del gobierno soviético en 1922 ante dos casos famosos, el "barcos de filósofos" que llevaron a unos cincuenta destacados humanistas rusos de Petrogrado a Alemania (Stettin) (junto con sus familiares, unas ciento quince personas). Después del decreto RSFSR de 1921, a estos se les privó de su ciudadanía y la puerta a Rusia se les cerró para siempre. Pero la mayoría de ellos confiaba en que pronto regresarían a su tierra natal y trataron de preservar su idioma, cultura, tradiciones y vida cotidiana. Este grupo de intelectuales representó no más de un tercio de la corriente migratoria, pero fueron ellos quienes dieron cuenta de la gloria de la diáspora rusa.

Además de esta emigración de población de raza blanca, la primera década post-revolucionaria también vio fragmentos de emigración étnica y al mismo tiempo religiosa: judía (alrededor de cien mil, casi todos emigraron a Palestina) y alemana (alrededor de veinte a veinticinco mil personas), otro tipo de emigración masiva desde Rusia (multitudinaria mano de obra) se produjo antes de la Primera Guerra Mundial, y se suspendió después de 1917.

La segunda ola.

En comparación con la emigración post-revolucionaria, el sector social fue completamente distinto, al de los emigrantes forzosos de la URSS durante la Segunda Guerra Mundial. Se trataba de residentes de la Unión Soviética y los territorios anexados que, como consecuencia de la Segunda Guerra Mundial, por una razón u otra abandonaron la Unión Soviética. Para evitar la repatriación forzada y obtener la condición de refugiado, algunos ciudadanos soviéticos cambiaron sus documentos y apellidos, ocultando su origen. En conjunto, el número total de ciudadanos soviéticos fuera de la URSS fue de aproximadamente siete millones. Su destino se decidió en la Conferencia de Yalta de 1945 y, a petición de la Unión Soviética, tuvieron que regresar a su tierra natal. Durante varios años, grandes grupos de estas personas desplazadas vivieron en campos especiales en las zonas de ocupación estadounidense, británica y francesa; en la mayoría de los casos fueron devueltos a la URSS, donde fueron represaliados.

Al menos trescientas mil personas desplazadas nunca han regresado a su tierra natal. La mayor parte de los que escaparon, regresaron a la Unión Soviética, o huyeron de las tropas soviéticas del este y sureste de Europa, y fueron a los Estados Unidos y América Latina. Una gran cantidad de científicos emigraron a Estados Unidos. La mentalidad de estas personas en su mayor parte era significativamente diferente de los emigrantes rusos de la primera ola, principalmente tenían ser represaliados. En un principio hubo un cierto acercamiento entre ellos, pero la fusión en un solo corpus no se produjo.

La tercera ola.

La tercera ola de emigración rusa cayó en la era de la Guerra Fría. El movimiento disidente y la Guerra Fría hicieron que muchas personas abandonaran voluntariamente el país, aunque todo estuvo bastante restringido por las autoridades. En total, esta ola involucró a

más de quinientas mil personas. Su composición étnica estaba formada no solo por judíos y alemanes, que eran la mayoría, sino también por representantes de otros pueblos. También entre ellos se encontraban los que huyeron de la Unión Soviética durante los viajes de negocios o fueron expulsados por la fuerza del país, los llamados "Desertores". Así sucedió con el destacado solista del ballet M. Baryshnikov y el jugador de hockey A. Mogilny. Cabe destacar la firma de la Ley de Helsinki por parte de la URSS en 1975. Fue a partir de ese momento que los ciudadanos de la Unión Soviética tuvieron motivos legales para salir del país, justificándolo no por motivos familiares o étnicos. A diferencia de los emigrantes de la primera y segunda olas, los representantes de la tercera se fueron legalmente, ya no eran criminales a los ojos del Estado Soviético y podían corresponder y ser solicitados por familiares y amigos. Sin embargo, este principio se aplicó estrictamente y una persona que abandonaba voluntariamente la URSS no podría volver más tarde ni siquiera al funeral de los familiares más cercanos.

Un incentivo importante para muchos ciudadanos soviéticos que se fueron a Estados Unidos en las décadas de 1970 y 1990 fue el mito del "gran sueño americano". En la cultura popular, tal emigración se afianzó con el nombre irónico de "salchicha", pero también había representantes de la intelectualidad. Entre sus representantes más destacados se encuentran I. Brodsky, V. Aksenov, N. Korzhavin, A. Sinyavsky, B. Paramonov, F. Gorenshtein, V. Maksimov, A. Zinoviev, V. Nekrasov, S. Dovlatov. Además, la tercera ola de emigración incluyó a prominentes disidentes de esa época, principalmente A.I. Solzhenitsyn.

Las figuras de la tercera ola dedicaron mucho tiempo y energía a expresar sus puntos de vista sobre el pasado, presente y futuro de Rusia, que no tenía derecho a expresarse en la URSS, y lo hicieron a través de las editoriales, almanaques y revistas.

La cuarta ola.

La última y cuarta etapa de la emigración, está asociada a la política de "La Perestroika" en la URSS y la entrada en vigor en 1986 de nuevas reglas para la salida de la URSS y la entrada en la URSS de ciudadanos de la URSS, que entró en vigor el 1 de enero de 1993. A diferencia de las tres emigraciones anteriores, la cuarta no tenía (y no tiene) ninguna restricción interna por parte del gobierno soviético y, posteriormente, del gobierno ruso.

Durante el período de 1990 a 2000, alrededor de 1,1 millones de personas abandonaron Rusia, incluidos no solo a los representantes de diferentes grupos étnicos, sino también de

la propia la población rusa. Este flujo migratorio tuvo un claro componente geográfico: del 90 al 95% de todos los migrantes se dirigieron a Alemania, Israel y Estados Unidos.

Esta dirección fue marcada por la presencia de generosos programas de repatriación en los dos primeros países y por programas de acogida de refugiados y de científicos de la ex URSS en el segundo. A diferencia del período soviético, la gente ya no quemó puentes detrás de ellos. A muchos difícilmente se les puede llamar emigrantes, ya que planeaban regresar o vivir "entre dos países". Otro rasgo de la última emigración es la ausencia de intentos apreciables por su parte de actividad política, en relación con el país de origen, a diferencia de las oleadas anteriores.

En la segunda mitad de la década de 1990 y principios del 2000, hubo un proceso de re-emigración a la Federación Rusa de científicos y especialistas, que habían abandonado su tierra natal antes.

En la década de 2000 comenzó una nueva etapa en la historia de la emigración rusa, actualmente, se trata principalmente de una emigración de carácter económico, que está sujeta a las tendencias globales y está regulada por las leyes de aquellos países que aceptan migrantes. El componente político ya no juega ningún papel especial. En total, el número de emigrantes de Rusia desde 2003 hasta la actualidad ha superado las quinientas mil personas.

1.4. La población soviética.

Los rasgos de carácter más importantes están determinados por las condiciones sociales en las que vive una persona, su cosmovisión y sus creencias. Por tanto, podemos hablar de personajes típicos que son producto de determinadas condiciones socio-históricas.

Detengámonos en algunos de los rasgos de carácter más importantes típicos de un hombre soviético avanzado.

1) El enfoque y dedicación ideológicos. No hay nada más ajeno a la psicología del soviético que la falta de ideología y la conciencia de la falta de objetivo de la propia existencia, y de las propias actividades.

Sabemos que en el pasado, la "tragedia de la vida" de muchas personas inteligentes y talentosas, que no estaban satisfechas con las condiciones sociales, en las que vivían, era la ausencia de una idea rectora en su vida, la ausencia de una meta, lo cual sería el equivalente al motivo por el que vale la pena luchar y vivir.

En la realidad soviética, el gran objetivo al que se enfrentaba todo el pueblo soviético era la construcción del comunismo y la lucha por el comunismo. Eso plantea un número infinito de objetivos subordinados y tareas más particulares que determinan las actividades de cada ciudadano soviético. Es imposible imaginar a una persona soviética, un trabajador, un campesino, un intelectual, que sufriera por la falta de objetivo de sus actividades. Solo podemos hablar de cuán claramente una persona se da cuenta del objetivo de su actividad y cuánto subordina todas sus fuerzas y habilidades a este objetivo. Es esta disposición a dedicar todas las fuerzas y habilidades de uno para lograr el objetivo establecido se le llama la característica de determinación de una persona soviética avanzada. La naturaleza ideológica del pueblo soviético radica en la conciencia de la conexión entre esos objetivos y tareas particulares que enfrenta cada persona en su trabajo, y el gran objetivo final: la construcción del comunismo, al que el pueblo soviético está dirigido por un partido político existente. Según Stalin, la capacidad de ver en cada pequeña empresa un paso necesario para lograr el objetivo final, es el mejor indicador del espíritu ideológico de una persona.

2) El patriotismo soviético. "El patriotismo", dijo Vladimir Ilich Lenin, "es uno de los sentimientos más profundos que se han consagrado durante siglos y milenios en las patrias aisladas."¹ Y en el pasado, los pueblos de la URSS nominaron a muchos patriotas maravillosos que dedicaron sus esfuerzos a los intereses de la patria, que lucharon contra todo tipo de opresores y esclavizadores de su pueblo.

El patriotismo soviético es un tipo de patriotismo nuevo y superior. "Para los patriotas soviéticos, la Patria y el comunismo están unidos en un todo inseparable." (Molotov, M.V.)² El pueblo soviético ve en su tierra natal un país de socialismo victorioso, un país que hace la transición al comunismo, un país que es un faro para toda la humanidad progresista. La lucha por el comunismo es inseparable para el pueblo soviético de la lucha por los intereses de su patria socialista.

La base del patriotismo soviético no son los prejuicios raciales o nacionales, sino el amor a la patria soviética, que es una comunidad fraterna de trabajadores de todas las naciones de nuestro país. "El patriotismo soviético no divide, al contrario, une a todas las naciones y nacionalidades de nuestro país en una sola familia fraterna." (Stalin, I.V.)³

¹ Lenin, V.I. (1958). *Las obras completas de V.I. Lenin*. 37. Moscú: Editorial de literatura política.

² Molotov, V.M. (1 de diciembre de 1939). *El informe para una reunión ceremonial del Consejo de Moscú el 6.11.1939*. Moscú: periódico "Pravda".

³ Stalin, I.V. (1944). *Informe en una reunión ceremonial del Consejo de Diputados del Pueblo Trabajador de Moscú con el partido y las organizaciones públicas de la ciudad de Moscú 6.11.1944*. Moscú: periódico "Bolchevique".

El amor a la patria entre el pueblo soviético tiene un carácter activo y eficiente. Este es un amor ardiente y apasionado que no se detiene ante los sacrificios, si son requeridos por los intereses de la patria. Este es un amor indisolublemente unido a un odio igualmente apasionado por todos los enemigos de la patria, un amor que no conoce la misericordia de los enemigos. El patriotismo soviético incluye la devoción desinteresada al Partido Comunista, que está llevando a los pueblos de nuestro país al comunismo, liderando todo el grandioso trabajo para construir una nueva sociedad socialista. El patriotismo soviético es inseparable del amor, el respeto y la devoción ilimitados al gran líder de las naciones, el camarada Stalin, que vive en el corazón de todos los ciudadanos soviéticos. "¡Por la patria de Stalin!" - con estas palabras entraron en batalla cientos de miles de héroes que se cubrieron de gloria inmortal durante la Gran Guerra Patria. Y ahora, en los años de la construcción pacífica de la posguerra, el nombre de Stalin inspira a los patriotas soviéticos que trabajan en fábricas y fábricas, en campos agrícolas colectivos, en laboratorios científicos, en escuelas, en hospitales y en expediciones de larga distancia.

Una manifestación notable del patriotismo soviético es la preocupación nacional por los grandes proyectos de construcción del comunismo. La construcción de canales grandiosos y centrales hidroeléctricas, y las plantaciones forestales que transforman la naturaleza de nuestra patria, y se han convertido en la causa vital de millones de soviéticos. El patriotismo soviético es una gran fuerza impulsora en el desarrollo de la sociedad soviética en el camino hacia el comunismo.

3) El colectivo. En la sociedad soviética, no puede haber personalidad fuera del colectivo. La persona soviética no puede fijarse metas vitales que se opongan a las metas del colectivo, la persona soviética no considera su destino personal, su éxito personal está divorciado del destino del colectivo, del éxito de una causa colectiva común. La conciencia de la conexión inseparable de uno con el colectivo del que una persona determinada es miembro y, en última instancia, con todo el pueblo soviético, la conciencia de que los intereses comunes, los intereses del colectivo, están por encima de los intereses estrictamente personales, constituye la base del colectivismo del pueblo soviético.

En una sociedad de clases basada en el principio de propiedad privada, prevalece la moralidad del individualismo. "La vieja sociedad", dijo Lenin en un discurso en el III Congreso del Komsomol, "se basaba en el principio de que o robas a otro, o que otro te roba, o trabajas para otro, o él para ti, o eres un dueño de esclavos, o eres un esclavo."⁴ Y

⁴ Lenin, V.I (1958). *Las obras completas de V.I. Lenin. 41*. Moscú: Editorial de literatura política.

es comprensible que las personas criadas en esta sociedad "con leche materna" perciban la psicología de una persona "que solo se preocupa por tener la suya propia, pero no le importa nada más".

La abolición de la propiedad privada de los medios de producción, la transición a un nuevo sistema socialista destruyó la base material de la psicología individualista y creó las bases de una nueva psicología colectiva. Un rasgo característico de la psicología de la persona soviética es la eliminación de la brecha entre los intereses personales y públicos, entre las "alegrías y desgracias" personales y las "alegrías y desgracias" de otras personas. El colectivismo genuino se expresa en el hecho de que los intereses comunes, los intereses del colectivo, se convierten en intereses personales, que una persona "vive" por intereses colectivos, los vive de forma tan aguda como sus intereses personales.

4) El humanismo socialista. El colectivo del pueblo soviético está indisolublemente ligado a una actitud humanista, humana hacia las personas, el cuidado de las personas, el amor por los niños, que es la esencia del humanismo socialista.

En uno de sus discursos, M.I Kalinin, respondiendo a la pregunta de cuáles son las mejores cualidades humanas que deben cultivarse en la juventud soviética, puso "amor, amor por nuestro pueblo, amor por las masas trabajadoras" en primer lugar. "Una persona", dijo M.I. Kalinin, "debe amar a la gente. Si ama a la gente, vivirá mejor, la vida será más divertida, porque nadie vive tan mal en el mundo como un misántropo, un odiador de hombres."⁵

El pueblo soviético ve el ideal de una actitud humana hacia una persona en el camarada Stalin. Llamamos a la "preocupación de Stalin por las personas" una actitud sensible, cuidadosa y solidaria hacia cada persona, constructora de una sociedad socialista.

El humanismo socialista no tiene nada que ver con el amor sentimental por todas las personas de forma indiscriminada. No solo admite, sino que también exige, junto con un gran amor y un gran odio. Desde un amor efectivo por las personas, por las personas, por todos los trabajadores, un odio irreconciliable hacia los enemigos de los trabajadores, hacia los que luchan contra los intereses del pueblo, que bloquean el camino hacia un futuro feliz.

5) La actitud comunista hacia el trabajo. Uno de los rasgos de carácter más importantes de una persona soviética es una nueva actitud hacia el trabajo. Para el pueblo soviético, el trabajo es el principal negocio de su vida, la principal forma de manifestación de la personalidad, el centro de los intereses más importantes, la fuente de las mayores alegrías.

⁵ Kalinin, M.I (1974). *Sobre la educación de la conciencia comunista*. Moscú: Politizdat.

Para el pueblo soviético, no existe una brecha entre el trabajo y la vida personal; por el contrario, la actividad laboral es el contenido principal de la vida personal de una persona. Al mismo tiempo, el pueblo soviético se caracteriza por "una actitud consciente hacia su trabajo, como una cuestión de importancia social y como un deber sagrado para con el estado soviético."⁶ (Molotov V.M.) "Bajo el capitalismo, el trabajo tiene un carácter personal y privado. Haz más ejercicio, obtén más y vive como sabes."⁷ (Stalin, I.V.) En nuestro país, el trabajo de cada persona es de importancia social. Los logros laborales de cualquier empleado se consideran un asunto de importancia pública y estatal. Por tanto, nuestro trabajo se convierte en una cuestión de honor y gloria.

En relación con el trabajo, la característica más importante de la psicología de la persona soviética se manifiesta claramente: la fusión de lo personal y lo social: a medida que crece la conciencia de la importancia social del trabajo, el lugar que ocupa la actividad laboral en la vida personal de una persona. La vida aumenta. La competencia socialista, que es la forma principal de la organización socialista del trabajo, es fundamentalmente diferente de la competencia capitalista. En la competencia capitalista, el éxito personal se logra a expensas de la derrota de otros. En la competencia socialista, cada trabajador individual se esfuerza por lograr los mejores resultados en interés de la causa común. "El principio de la competencia socialista: asistencia solidaria a los que se quedan atrás por parte de los avanzados para lograr un avance general."⁸ (Stalin, I.V.) La envidia del éxito de los demás, el deseo de avanzar a expensas de otros que se quedan atrás es ajeno a la psicología de una persona soviética avanzada.

Un rasgo característico del trabajador soviético es una actitud creativa hacia el trabajo, que subyace a los notables logros laborales que proporcionan nuestros trabajadores, agricultores colectivos y representantes de la intelectualidad soviética. En nuestra realidad soviética, todo trabajo se convierte en trabajo creativo.

⁶ Molotov, V.M. (1947). *El informe de Trigésimo aniversario de la Gran Revolución Socialista de Octubre*. Moscú: Gospolitizdat

⁷ Stalin, I.V (22 de noviembre de 1935). *El discurso en la primera reunión de toda la Unión de los estajanovistas*. Moscú: periódico "Pravda".

⁸ Stalin I.V (1949). *Las obras*. T.12. Moscú: Editorial Estatal de Literatura Política.

2. La biografía de Joseph Brodsky.

2.1. Los Padres



Fig.1. A.I. Brodsky (*el padre*)



Fig.2. M.M. Volpert (*la madre*)

Indudablemente los padres de Joseph Brodsky tuvieron una gran influencia sobre él en su educación. Por un lado, su padre Aleksandr Ivanovich Brodsky (patronímico inicial Izrailevich) 1903-1984. Nacido el 25 de octubre de 1903 en San Petersburgo. En 1924 se graduó de la Facultad de Geografía de la Universidad Estatal de Leningrado, luego en la Escuela de Periodistas Rojos. Trabajó como reportero gráfico en los frentes de la guerra soviético-finlandesa. Desde los primeros días de la Gran Guerra Patria, estuvo movilizado, y trabajó como corresponsal de crónica fotográfica para la sucursal de TASS en Leningrado, filmó una crónica de la vida de Leningrado sitiada y la ruptura del bloqueo. Se publicaron sus ensayos fotográficos en la revista Leningrado y otras publicaciones. En 1944 fue transferido a la Flota del Mar Negro, allí trabajó como reportero gráfico militar para el periódico Izvestia. Después del final de la Gran Guerra Patria, participó en la guerra con Japón como reportero gráfico. En 1959 creó la Facultad de Fotoperiodismo en la Casa de Periodistas de Leningrado, y en 1960-1968 fue su decano. Él educó a varias generaciones de fotógrafos de Leningrado. Murió en 1984 en Leningrado y fue enterrado en el cementerio judío de Preobrazhensky. Varias de las fotografías de Alexander Brodsky se convirtieron en evidencia documental de la historia de vida de su hijo: Joseph Brodsky, fue captado por su padre-fotógrafo en una evacuación en Cherepovets, en la manifestación del Primero de Mayo, en el balcón de un apartamento de Leningrado en la calle Pestel, el funeral de Anna Akhmatova, y con una maleta en el aeropuerto de Pulkovo antes de salir de la URSS. Alexander Brodsky se esforzó por introducir a su hijo en la profesión de

fotoperiodista, le enseñó el arte de la fotografía, que, según las valoraciones de los investigadores y del propio poeta, tuvo cierta repercusión en su obra.

Y por otro lado su madre María Volpert, ella procedente de familia judía siempre había apreciado la educación y la había transmitido a sus hijos. María Moiseevna hablaba con fluidez alemán, ruso, francés y, por supuesto, yiddish. La guerra supuso un cambio para ella un cambio y se convirtió en intérprete en un campo de prisioneros de guerra alemán, recibiendo el grado de teniente menor del Ministerio del Interior. Vivían en un pequeño apartamento, dice J. Brodsky: recuerdo a mi madre en una silla, inclinada sobre una máquina de coser Singer, accionando los pedales, remendando nuestros trapos, cosiendo cuellos deshilachados de camisas de dentro hacia afuera, y arreglando viejos abrigos ". Pero el mayor legado que María dejó a Brodsky fue su pasión por la cultura, Brodsky aprendió a leer de su madre con apenas cuatro años, heredó de ella la pasión por la lectura y la poesía, la inteligencia y una gran versatilidad para el dominio del lenguaje y de los idiomas.

2.2. Joseph

Joseph Brodsky nació el 24 de mayo de 1940 en Leningrado. La primera parte de su infancia cayeron en los años de la guerra, el bloqueo, la pobreza de la posguerra y la ausencia de su padre que era foto-reportero bélico. Las opiniones estéticas de Brodsky se formaron en Leningrado en la década de 1940-1950. Contaban de una admiración hacia la arquitectura neoclásica, muy dañada durante los bombardeos, vistas infinitas de los suburbios de Leningrado, la presencia del agua y sus múltiples reflejos, estas impresiones de su infancia y juventud están invariablemente presentes en su obra y en su producción poética. Al mismo tiempo, leyó mucho, pero de manera caótica, principalmente poesía, literatura filosofía y religión, también comenzó a estudiar inglés y polaco.

En 1959 conoció a Yevgeny Rein, Anatoly Naiman, Vladimir Uflyand, Bulat Okudzhava, Sergei Dovlatov, quienes más tarde se convirtieron en escritores y poetas famosos. El 14 de febrero de 1960 tuvo lugar la primera gran actuación pública en el "torneo de poetas" en el Palacio de la Cultura de Leningrado, que lleva el nombre de Gorki, y la lectura de su poema "cementerio judío" el cual provocó un escándalo. Más tarde en 1962, conoció a una joven artista Marina (Marianna) Basmanova, y de ellos nació su hijo Andrei Osipovich Basmanov en 1968. A fecha de 1972-1995. M. P. Basmanova e I. A. Brodsky todavía mantenían correspondencia.

2.3 Persecución, juicio y destierro.

Pronto este joven poeta se vio acechado por las estrictas reglas sociales y el poder político. El 29 de noviembre de 1963, el periódico *Vecherniy Leningrad* publicó un artículo titulado "Dron casi literario". Los autores del artículo calificaron a Brodsky de "ser un parásito". Era obvio que el artículo era una señal para la persecución y posiblemente, el arresto de Brodsky.

Al año siguiente el 8 de enero de 1964, "Evening Leningrad" publicó una selección de cartas de lectores exigiendo castigar al "parásito Brodsky". El 13 de enero de 1964, Brodsky fue arrestado por cargos de parasitismo. El 14 de febrero tuvo su primer infarto en su celda. Desde ese momento, Brodsky sufrió constantemente de angina de pecho.

El 18 de febrero de 1964, el tribunal dictaminó enviar a Brodsky para un examen psiquiátrico forense obligatorio. Brodsky pasó tres semanas en Pryazhka (hospital psiquiátrico número 2 en Leningrado) donde fue torturado y luego señaló: "... fue el peor momento de mi vida". "En medio de la noche lo despertaron, lo sumergieron en un baño de hielo, lo envolvieron en una sábana mojada y lo colocaron junto a un radiador. La sábana se secó por el calor y se cortó sobre el cuerpo».⁹

Después de eso, tuvo lugar la segunda sesión judicial. Más tarde el 13 de marzo de 1964, en la segunda sesión del tribunal, Brodsky fue condenado al máximo castigo posible en virtud del Decreto sobre "parasitismo ": cinco años de trabajo forzoso en una zona remota. Fue exiliado al distrito de Konosha de la región de Arkhangelsk y vivió en el pueblo de Norinskaya.

⁹ Birkerts, Sven. *La entrevista con Joseph Brodsky*. [Consulta: 26/04/2021]. Disponible en URL: http://lib.ru/BRODSKIJ/brod_interviews_ru.txt



Fig.3. *Joseph Brodsky en el pueblo Norinskaya. 1964*

Años más tarde volvió a publicar en el extranjero, extensas publicaciones de poesía en publicaciones de emigrados, en agosto y septiembre de 1965, dos de los poemas de Brodsky se publicaron en el periódico regional “Prizyv”.

El juicio del poeta se convirtió en uno de los factores que llevaron al surgimiento del movimiento de derechos humanos en la URSS y a una mayor atención desde el exterior a la situación de los derechos humanos en la URSS.



Fig.4. *El juicio del "parásito" Brodsky en el Gran Salón del Club de Constructores en Fontanka, Leningrado, 1964*

El registro del juicio, elaborado por Frida Vigdorova, fue publicado en influyentes publicaciones extranjeras: *New Leader*, *Encounter*, *Figaro Litteraire*, leído en la BBC. Con la participación activa de Akhmatova, se llevó a cabo una campaña pública en defensa de Brodsky. Las figuras centrales en él fueron Frida Vigdorova y Lydia Chukovskaya. Esta campaña dirigida al partido, la corte e y personas influyentes del sistema soviético, instaban a defender a Brodsky. En septiembre de 1965, bajo la presión de la comunidad soviética y

mundial (de Jean-Paul Sartre y varios otros escritores extranjeros) se redujo el plazo del exilio, la acción realmente sirvió, y Brodsky regresó a Leningrado.

En octubre de 1965, por recomendación de Korney Chukovsky y Boris Vakhnin, Brodsky fue admitido en el Grupo de Traductores de la sucursal de Leningrado de la Unión de Escritores de la URSS, lo que permitió evitar nuevas acusaciones de parasitismo.

En definitiva, A. Volgina escribió que a Brodsky "no le gustaba hablar en entrevistas sobre las penurias que sufría en los hospitales psiquiátricos y las prisiones soviéticas, alejándose persistentemente de la imagen de una" víctima del régimen "a la imagen de un" hombre hecho a sí mismo".

2.4. Últimos años en casa.

En 1966-1967, aparecieron cuatro poemas del poeta en la prensa soviética (sin contar las publicaciones en revistas infantiles), después de lo cual comenzó un período de silencio público. Desde el punto de vista del lector, la única área de actividad poética disponible para Brodsky era la traducción. "Un poeta así no existe en la URSS", declaró la embajada soviética en Londres en 1968 en respuesta a una invitación enviada a Brodsky para participar en el festival internacional de poesía Poetry International.

Mientras tanto, fueron años llenos de intensa poesía, que dieron como resultado poemas que luego fueron incluidos en libros publicados en Estados Unidos. Además de las apariciones públicas poco frecuentes y la lectura en los apartamentos de amigos.



Fig.5. A.I. Brodsky con su hijo I.A. Brodsky en el balcón de su apartamento (calle Pestel, 24), 1970

Fuera de las fronteras de la URSS, los poemas de Brodsky continúan apareciendo tanto en ruso como en traducciones, principalmente en inglés, polaco e italiano. En 1967, una colección no autorizada de traducciones "Joseph Brodsky. Elegía de John Donne y otros poemas / Tr. por Nicholas Bethell ". En 1970, "Stop in the Desert", el primer libro de

Brodsky, compilado bajo su supervisión, se publicó en Nueva York. Los poemas y los materiales preparatorios para el libro se exportaron en secreto desde Rusia o se enviaron a Occidente por correo diplomático. En 1971 Brodsky fue elegido miembro de la Academia de Bellas Artes de Baviera.

2.5. En emigración



Fig.6. *Brodsky el día de la salida en el aeropuerto de Pulkovo, 4 de junio de 1972.*

El 10 de mayo de 1972 Brodsky fue convocado a la OVIR y se enfrentó a una elección: emigración inmediata o "días calurosos", cuya metáfora en boca de la KGB podría significar interrogatorios, cárceles y hospitales psiquiátricos. Brodsky decide irse.

Al enterarse de esto, Vladimir Maramzin lo invitó a recopilar todo lo escrito para la preparación de una colección de obras samizdat. El resultado fue la primera y hasta 1992 la única colección de obras de Joseph Brodsky, por supuesto, mecanografiadas. Antes de irse, logró autorizar los 4 volúmenes.

El 4 de junio de 1972, Brodsky, privado de su ciudadanía soviética, voló desde Leningrado por la ruta prescrita para la emigración judía: a Viena.

Dos días después, al llegar a Viena, Brodsky fue a encontrarse con U. Auden y junto con Auden Brodsky participa a finales de junio participa en el Poetry International de Londres, donde participaron: Akhmatova, Isaiah Berlin, Stephen Spender, Seamus Heaney y Robert Lowell.

En julio de 1972 Brodsky se trasladó a los Estados Unidos y aceptó el puesto de "poeta residente" en la Universidad de Michigan en Ann Arbor, donde imparte clases de forma intermitente hasta 1980. Enseñó historia de la literatura rusa, poesía rusa y mundial, teoría de la poesía, dio conferencias y leyó poesía en festivales y foros literarios internacionales, en bibliotecas y universidades de Estados Unidos, Canadá, Inglaterra, Irlanda, Francia, Suecia, Italia.

Su estado de salud se deterioró constantemente y Brodsky, cuyo primer ataque cardíaco ocurrió en los días de prisión en 1964, sufrió 4 ataques cardíacos en 1976, 1985 y 1994. En 1978 se sometiera a una cirugía a corazón abierto, a sus padres se les negó una visa de salida. Nunca volvieron a ver a su hijo. La madre de Brodsky murió en 1983, poco más de un año después, su padre murió. En ambas ocasiones, a Brodsky no se le permitió asistir al funeral.

En 1977 Brodsky toma la ciudadanía estadounidense, en 1980 finalmente se muda de Ann Arbor a Nueva York, luego divide su tiempo entre Nueva York y South Hadley, una ciudad universitaria en Massachusetts, donde desde 1982 hasta el final de su vida enseñó semestres de primavera en el Five Colleges Consortium. En 1990, Brodsky se casó con Maria Sozzani, una aristócrata italiana, rusa por parte materna. En 1993, nació su hija Anna.

2.6. El premio Nobel



El poeta descubrió que fue galardonado con el Premio Nobel solo en el otoño de 1987. Brodsky estaba molesto, en primer lugar, por el hecho de que entendía que después de recibir el premio, su tranquila vida terminaría. En ese momento, estaba de visita en

Fig.7. *Joseph Brodsky y su Premio Nobel, 10 de diciembre 1987* Londres con su amigo el pianista Alfred Brendel y otro famoso novelista de espías, John Le Carré.

Antes de Brodsky, los escritores soviéticos se convirtieron en premios Nobel en cuatro ocasiones. Ivan Bunin en 1933, Boris Pasternak se negó a aceptar el premio en 1958, Mikhail Sholokhov en 1965 recibió el premio con la aprobación del liderazgo de la Unión Soviética, y Alexander Solzhenitsyn que perdió su ciudadanía en 1970 a causa de ello.

Es en Suecia donde logró encontrar la paz y la inspiración para la creatividad. Desde 1987, viene a Estocolmo todos los veranos para pasar los meses de verano en la isla de Vermdø: le gusta mucho la naturaleza local, que recuerda a su Leningrado natal. A raíz del Premio Nobel cambia la vida de Brodsky para siempre y comienza a viajar mucho por el mundo.

2.7. El regreso

La Perestroika en la URSS y la concesión simultánea del Premio Nobel a Brodsky rompieron el dique del silencio en su tierra natal, y pronto se inundó la publicación de los poemas y ensayos de Brodsky. En 1992, comenzó a publicarse en Rusia una colección de obras de 4 volúmenes. Finalmente, en 1995 Brodsky recibió el título de Ciudadano de Honor de San Petersburgo.

Siguieron invitaciones para regresar a su tierra natal, Brodsky pospuso su llegada. Su estado de salud tampoco lo permitió. Su mejor argumento fue: "La mejor parte de mí ya está ahí: mi poesía".¹⁰

2.8. Muerte y entierro



La noche del 28 enero del año.1996 el poeta Joseph Brodsky murió de un ataque al corazón. El funeral fue celebrado el 1 febrero 1996 en Grace Episcopal Church Parish (Iglesia de la Tolerancia) Brooklyn Heights. La decisión sobre la ubicación final del entierro de poeta tomó más de un año. De acuerdo con la viuda de Brodsky María, este fue enterrado en Venecia. El 21 junio 1997 año en el cementerio de San Michele en Venecia se organizó el entierro del cuerpo de Joseph Brodsky.

Fig.8. La tumba de Brodsky en el cementerio de San Michele en Venecia.

2.9. La idea de la deportación.

En 1987, después de 15 años estando fuera de su país natal, Brodsky escribe un ensayo, "El estado, que nosotros llamamos la expatriación o el reto favorable". En este ensayo Brodsky explica el tema de como el escritor o el poeta se siente en este estado de la expatriación. Además, Brodsky afirma que "la verdad es que el hombre sólo puede ser

¹⁰ Birkerts, Sven. *La entrevista con Joseph Brodsky*. [Consulta: 26/04/2021]. Disponible en URL: http://lib.ru/BRODSKIJ/brod_interviews_ru.txt

expulsado de la tiranía hacia la democracia"¹¹. Aquí podemos recordar lo que estaba sucediendo en la Unión Soviética en ese momento y en el momento de escribir este artículo, la URSS aún no se había desintegrado.

De hecho, en este ensayo sobre el estado de exilio, Brodsky da la definición más clara de este concepto. "Para una persona de nuestra profesión, el estado que llamamos exilio es principalmente un evento lingüístico; expulsado de su lengua materna, se aparta de ella."¹²

A continuación destacamos tres citas del artista Joseph Brodsky referentes al tema del exilio:

"La democracia a la que llegó le brinda seguridad física, pero lo hace socialmente insignificante. Y con una falta de significación, ningún escritor, exiliado o no, puede llegar a un acuerdo".¹³

"... porque el exilio nos enseña la humildad, y eso es lo mejor".¹⁴

"Su principal preocupación, por supuesto, son los conciudadanos que dejó atrás; pero también quiere ser el primer hombre en la malvada aldea de compañeros emigrados"¹⁵.

A partir de estas tres citas cogidas del mismo ensayo, podemos entender su inconveniente, respecto a la situación del exilio, nadie lo conoce, no lo leen, ni siquiera han oído nada de él. Y esto es un desastre para el propio Brodsky.

¹¹ Brodsky, I.A. (2020). *Las obras escogidas*. San Petersburgo: Azbuka.

¹² Brodsky, I.A. (2020). *Las obras escogidas*. San Petersburgo: Azbuka.

¹³ Brodsky, I.A. (2020). *Las obras escogidas*. San Petersburgo: Azbuka.

¹⁴ Brodsky, I.A. (2020). *Las obras escogidas*. San Petersburgo: Azbuka.

¹⁵ Brodsky, I.A. (2020). *Las obras escogidas*. San Petersburgo: Azbuka.

3. La técnica fotográfica

El lenguaje elegido para realizar nuestra investigación artística es la fotografía, por varios motivos: en primer lugar porque desde hace varios años mantengo un interés especial por el lenguaje fotográfico. También porque durante el TFG la cámara se convirtió en la herramienta de captación y reflexión sobre el espíritu del autor ruso Joseph Brodsky y finalmente porque la investigación fotográfica ha permitido la indagación en territorios plásticos como la doble exposición y su significación, aportando la complejidad psicológica a la lectura resultante de la imagen.

3.1 El collage.

El collage es una técnica del arte en general y que emplea la fotografía en particular, es un dispositivo artístico para crear imágenes basadas en una combinación de elementos que son heterogéneos en color, tamaño, material o textura sobre cualquier base.

Clarissa Bonet ¹⁶(1986) es una fotógrafa estadounidense que ahondan en la psicología del individuo y de su relación con el espacio urbano. Ella observa la ciudad, y la recrea detalladamente en sus fotografías, recreando una escena concreta, utilizando como modelos amigos o personas que contestan a los anuncios que pone en Internet.



Fig.9. Fotografía de Clarissa Bonet



Fig.10. Fotografía de Clarissa Bonet

Aunque se considera que fue Picasso quien inventó el collage en 1912, con su pintura

¹⁶ Clarissa Bonet (1986) es una fotógrafa estadounidense que ahondan en la psicología del individuo y de su relación con el espacio urbano. Ella observa la ciudad, y la recrea detalladamente en sus fotografías, recreando una escena concreta, utilizando como modelos amigos o personas que contestan a los anuncios que pone en Internet.



Naturaleza muerta con silla de rejilla, está en discusión si fue primero Picasso o George Braque. El primero había pegado fotografías a sus dibujos en fechas tan tempranas como 1899, y en la primavera de 1912 incorporó el hule en forma de rejilla a su citada pintura, Naturaleza muerta con silla de rejilla. Pero el segundo realizó a finales del verano de aquel año, los primeros papiers collés, al incorporar a sus obras recortes de papel pintado comercial, que imitaba madera, uno de cuyos ejemplos es Tête de femme (1912).

Fig.11. *Guitarra* [Painting]. (1913). Pablo Picasso.

Picasso comenzó a mezclar arena en la pintura para crear textura de grano en la superficie. En otros cuadros, la textura fue modelada por la pintura misma. Picasso dijo a finales de 1911 que había pegado un trozo de hule al lienzo. Es difícil imaginar lo que experimentó el espectador parisino de principios del siglo XX, en el epicentro de tales transformaciones revolucionarias.

La alta difusión del foto-collage, viene dada debido a la mejora de las técnicas fotográficas y al aumento de la calidad fotográfica. Podemos decir, que el fotomontaje se puede dividir en diferentes tipos, según los objetivos del autor, podemos ver como Molinari Tato, S. en su tesis: “Realidades ficticias de la imagen fotográfica. Simulaciones de la realidad en el mundo contemporáneo” divide los tipos de fotomontaje en los siguientes ítems:

- * Fotomontaje artístico: investigación artística.
- * Fotomontaje publicitario: aplicaciones comerciales-publicitarias.
- * Fotomontaje político: propaganda crítica y acrítica.
- * Fotomontaje editorial: industria editorial, periódicos, revistas, sitios web, industria del entretenimiento y del ocio.
- * Fotomontaje científico: investigación científica (en sus ramas química, espacial y médica).
- * Fotomontaje de expresión individual y arte popular: expresión y socialización individual y colectiva.

Fig.12. *Lengiz: libros en todas las ramas del conocimiento* [Cartel]. (1924). Alexander Rodchenko.



3.2. La doble exposición.



Fig.13. *Lily y Osip*. (1924). Alexander Rodchenko.

En la doble exposición analizaremos la figura de Alexander Rodchenco, el cual comenzó a estudiar fotografía en 1924, además de artista, era un respetado profesor en el Instituto de Arte y Técnica de Moscú. Para Adolfo Vásquez Rocca en su artículo: “*Jean Baudrillard; de la metástasis de la imagen a la incautación de lo real*”, afirma que Baudrillard intuye la evolución de fin de milenio como una anticipación desesperada y nostálgica de los efectos de desrealización producidos por las tecnologías de comunicación.

“Baudrillard¹⁷ localiza precisamente en el exceso expresivo el núcleo esencial de la sobredosis de realidad. Ya no son la ilusión, el sueño, la locura, la droga ni el artificio los depredadores naturales de la realidad. Todos ellos han perdido gran parte de su energía, como si hubieran sido golpeados por una enfermedad incurable y solapada. Lo que anula y absorbe la ficción no es la verdad, así como tampoco lo que deroga el espectáculo no es la intimidad; aquello que fagocita la realidad no es otra cosa que la simulación, la cual secreta el mundo real como producto suyo”¹⁸.



Sobre esa versatilidad, Alexander Rodchenco fue uno de los primeros fotógrafos rusos en aplicar la técnica de la doble exposición, usando a menudo esta técnica en sus retratos. Tal método contradecía los estrictos cánones del arte fotográfico de aquella época. Pero las técnicas fotográficas empleadas por Alexander Rodchenco, rápidamente se popularizaron entre sus colegas y se emplean en la fotografía profesional hoy en día.

Fig.14. *Mayakovskiy*. (1924). Alexander Rodchenko.

¹⁷ Jean Baudrillard Reims, (27 de junio de 1929 – París, 6 de marzo de 2007) fue un filósofo y sociólogo, crítico de la cultura francesa. Su trabajo se relaciona con el análisis de la posmodernidad y la filosofía del postestructuralismo.

¹⁸ Adolfo Vásquez Rocca. *Jean Baudrillard; de la metástasis de la imagen a la incautación de lo real*. [Consulta: 21/04/2021]. Disponible en URL: <http://revista.escaner.cl/node/378>

Su innovación en el área fotográfica, además de investigar en materiales, el tiempo de exposición o sobre la sobreexposición de las imágenes, fue crear fotografías con ángulos innovadores, donde predominaba la composición en diagonal, creando tensiones visuales y grandes áreas compositivamente contrastadas.

Otra artista que emplea la doble exposición es Dora Maar o Henriette Theodora Markovitch¹⁹, nacida en Francia, su madre era violinista y su padre arquitecto. Recibe formación en la Academia con el pintor André Lothe, donde se formaron artistas como Tamara de Lempicka o Henry Cartier-Bresson. Se introducirá en la corriente de la Nueva Objetividad, para luego inclinarse por el Surrealismo.

*“Las imágenes de Dora, se caracterizan por las superposiciones, las formas constructivas de sus fotografías que la acercan a la arquitectura, las composiciones con ausencia de montajes o la presencia de ellos, distorsiones o dobles exposiciones como se aprecia en la obra "Untitled", que aparece un poco más arriba; desnudos, paisajes o retratos y autorretratos con las manos entrelazadas. Imágenes, que emanan misterio a través de las atmósferas y de los recursos, y que tanto por la temática como por la técnica la muestran deudora de los postulados surrealistas”.*²⁰

Los museos que apostaron por la fotografía, son los que aún siguen recordando a Dora Maar, como una gran artista y parte fundamental del Surrealismo.

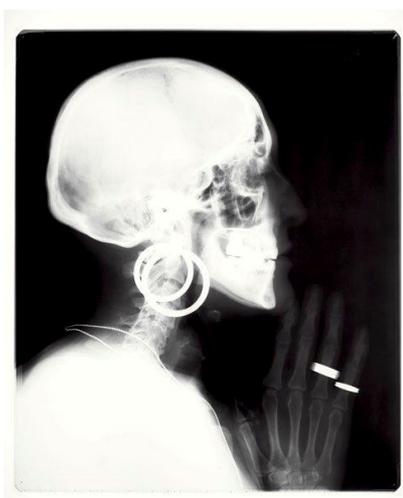


Fig.15. *Bañista*. (1931). Dora Maar. Fig.16. *Self-portrait*. (1964). Meret Oppenheim.

¹⁹Henriette Theodora Markovitch, más conocida como Dora Maar, fue una artista plástica, pintora, fotógrafa y escultora francesa.

²⁰ Dora Maar, fotógrafa surrealista. *La manzana de la discordia*. [Consulta: 22/04/2021]. Disponible en URL: <https://lamanzanadeladiscordiarte.blogspot.com/2018/04/dora-maar-fotografa-surrealista.html>

Otra artista controvertida fue Meret Oppenheim, cuyos autorretratos radiográficos y objetos customizados de materiales insólitos, asombraron y desconcertaron a los parisinos. Desacostumbrados a las desinhibidas actitudes de estas mujeres de las vanguardias, que vivían sus experiencias vitales y que plasmaban dicha temática escultóricamente, adelantándose a la rupturista actitud fluxus del arte de los 70.



Otra de las artistas más significativas que usaron la fotografía y la doble exposición fue Claude Cahun. Claude Cahun fue una fotógrafa y escritora francesa, que comenzó a autorretratarse alrededor de 1912, escribe su primer artículo a la edad de veinte años. En 1917 adopta el seudónimo de Claude Cahun, apropiándose del apellido de su abuela materna. Una mirada más detenida a la obra de Cahun nos revela su extrema relevancia a día de hoy.
Fig.17. *Autoretrato como mi hermano*. (2003). Richard Wearing, Gillian Wearing.

La National Portrait Gallery de Londres, acoge hasta finales de mayo, una exposición conjunta de la artista surrealista francesa Claude Cahun y la artista conceptual británica Gillian Wearing. Ambas abordan una larga trayectoria artística en la exploración del género y la multiplicidad de identidades, centrándose su producción artística en el autorretrato.

También, tenemos que recordar las obras de Gjon Mili con el uso de doble exposición, pero creada con el otra técnica. A fines de la década de 1930, trabajó en el Instituto de Tecnología de Massachusetts con Harold Eugene Edgerton, el legendario inventor de la fotografía instantánea, y fue en este momento cuando Gjon desarrolló varias de sus propias



innovaciones revolucionarias en fotografía.

Fig.18. *Imagen estroboscópica de una niña andando y sonriendo a la cámara*. (1941). Gjon Mili.

Entonces, fue el primero en comenzar a trabajar en modo estroboscopio, y también el primero en usar una velocidad de obturación de 100 milisegundos. Se dijo de él que logró combinar el álgebra con la armonía.

A mediados de la década de 1940, fue asistente del famoso fotógrafo Edward Weston. En ese momento Gjon tenía ya un nombre, era una persona versátil: realizaba retratos, fotografías documentales, deportes y moda. Entonces, Mili publicó obras bastante respetadas, en particular, colaboró con la revista "Life" y, además, publicó varios libros. Su libro 'La tercera dimensión de Picasso' tuvo un éxito especial.



En este libro Mili publicó la serie de fotografías, conocidas desde entonces como los “*Dibujos con luz*” de Pablo Picasso, se hicieron con una pequeña bombilla en una habitación oscura, en efecto, las imágenes se desvanecieron tan pronto como fueron creadas – sin embargo, perviven todavía, seis décadas después, en las lúdicas e hipnóticas imágenes de Mili. Muchas de ellas también fueron exhibidas a principios de 1950 en una exposición en el Museo de Arte Moderno de Nueva York.

Fig.19. *Pablo Picasso*. (1949). Gjon Mili.

3.3. La doble exposición en la actualidad fotográfica digital.

Hoy en día, la fotografía digital y el software moderno permiten crear collages fotográficos de la más alta calidad, que no se distinguen visualmente de las imágenes originales. Además de las composiciones en una hoja, los collages realizados con varias imágenes y distintos formatos son muy populares en la actualidad.



A continuación, mencionamos a tres fotógrafos modernos que trabajan en el género de doble exposición fotográfica con el tema del paisaje y el retrato. Antonio Mora descubrió en un emocionante proceso de investigación, que algunas de las herramientas de Photoshop le permitían disolver los límites entre dos o más imágenes superpuestas, obteniendo resultados muy sutiles, donde las caras humanas se mezclan con los paisajes, la vegetación, los lagos, los océanos, y los motivos arquitectónicos, etc.

Fig.20. *Artworks Oniric Digital Collage*. Antonio Mora.

Antonio Mora nos dice:

“Mi originalidad consiste en fusionarse, en encontrar combinaciones que evocan recuerdos y secretos. Imágenes que revelan una grieta en nuestra memoria colectiva, que nos permite observar a las criaturas que habitan nuestros sueños más profundos.”²¹

También Luke Gram es un fotógrafo nacido en Canadá y reconocido mundialmente. Su trabajo ha aparecido en galerías de Europa y América del Norte y ha aparecido en las páginas de numerosas publicaciones.

²¹ ANTONIO MORA. *About*. [Consulta: 22/04/2021]. Disponible en URL: <https://www.mylovt.com/#about>

Su fotografía tiene como objetivo mezclar la atmósfera de su entorno fotográfico, con un estilo de edición romantizado. Esto, a su vez, es una colección de sus recuerdos, y espera inspirarte a viajar y descubrir la maravilla que es nuestro planeta.



Fig.21. *Digital Collage*. Luke Gram.



Fig.22. *Digital Collage*. Luke Gram.

4.4. La fotografía migratoria.

En este capítulo hablaremos sobre la fotografía migratoria, como la parte de la fotografía documental, destacaremos unos artistas que trabajaron en este tema y veremos la significación de la fotografía en el proceso de migración.

Fotografía documental: detalles

A menudo, este tipo de fotografía resuelve los problemas del fotoperiodismo, por lo que a menudo se lo conoce como sus géneros. Muchos opinan que la fotografía documental debería tener principalmente funciones informativas, pero para algunos se ha convertido en mucho más que simplemente capturar cualquier momento de actualidad y volver a contar la trama. Demuestra la visión del autor del problema tratado y requiere acciones específicas.

Si analizamos varias fuentes, puede resaltar las principales características que distinguen a este género de otros:

- Refleja un problema social emergente.
- Generalmente se trata de varias fotografías o incluso de una serie completa de fotografías detalladas, relacionadas entre sí, por un tema o idea común;

- Por regla general, este género está estrechamente relacionado con las tendencias políticas y en sí mismo pretende tener influencia política.
- La fotografía documental tiene un carácter público.

A menudo, la foto se complementa con texto que describe el evento capturado, a menudo del propio fotógrafo. La fotografía documental contemporánea ha ido más allá de la narrativa de temas de actualidad, revela cada vez más la posición subjetiva del fotógrafo, el estilo y la mirada de su autor. Pero la función de información, que la distingue de otros géneros, sigue siendo la principal.

Las fotografías documentales son pruebas históricas y artísticas visuales únicas, veraces y directas de determinados hechos, que se basan en una trama seria. En la fotografía documental se distinguen sus subgéneros: fotografía callejera, crónica, tipología, reportaje social. La división es, por supuesto, muy arbitraria.

El reportaje social es uno de los más populares en fotografía documental. Otro tipo de fotografía que es popular tanto entre los profesionales como entre los aficionados es la fotografía de la calle. Su diferencia es la ausencia de una orientación social obvia: las cosas y las personas ordinarias se representan en situaciones que son ordinarias para ellos mismos. Nada artificial, todo es extremadamente "justo". Esto es lo que cautiva a las imágenes.

Bien podemos señalar la fotografía de la migración como un subgénero de la fotografía documental. Después de todo, el tema de la emigración siempre está politizado y resuena entre el público.

Destaquemos a varios fotógrafos que "ilustraron" los procesos de emigración en distintas épocas, en distintos países.

El primero que destacaremos, será Lewis W. Hine (Wisconsin, 1874 - Nueva York, 1940) el cual es principalmente conocido por sus imágenes de inmigrantes europeos que llegaban a la Isla de Ellis (1905-1906), y por los documentos fotográficos que daban cuenta de las condiciones laborales de los niños y las niñas en los Estados Unidos de principios del siglo XX.

La labor de W. Hine no se quedó simplemente en la belleza de sus fotografías, pues conociendo el valor persuasivo de este arte hecho imagen, lograba presionar a las autoridades para mejorar las condiciones laborales de trabajadores e inmigrantes, así como las leyes relacionadas con los trabajos de menores y la seguridad en el trabajo.

"Quiero mostrar lo que debe ser corregido, corregir lo incorrecto. Quiero mostrar lo que debe ser visto"²² (Lewis Hine)



Fig.23. *Familia de inmigrantes italianos a bordo del ferry de Ellis Island a Manhattan, en Nueva York. (1905). Lewis Hine.*



Fig.24. *El barco S.S. Patricia se dirige repleto de inmigrantes a Ellis Island, en Nueva York. (1906). Lewis Hine.*

El siguiente fotógrafo que destacaremos es Sebastião Salgado, él es un fotógrafo brasileño, nacido en 1944, que ha documentado las migraciones masivas de millones de personas que han abandonado sus raíces y se han lanzado a la búsqueda de un futuro en otro lugar. Su exposición *Éxodo. En el camino de la migración, muestra que los refugiados de hoy son solo las víctimas más visibles de un proceso global que demuestra que todo lo que sucede en el planeta está conectado, desde la brecha creciente entre ricos y pobres, hasta el crecimiento demográfico, desde la mecanización de la agricultura, hasta la destrucción del medio ambiente, desde el cambio climático, al fanatismo político.*

Recordemos que la pobreza, los desastres naturales, la violencia y las guerras obligan a millones de personas cada año a abandonar sus hogares y luego se ven obligados a vivir en campamentos de refugiados. La mayoría de las veces estos se expanden hasta convertirse en ghettos, un destino al que llegan buscando la tierra prometida tras invertir sus ahorros,

²² *El artículo sobre Lewis Hine.* [Consulta: 25/04/2021]. Disponible en URL: <https://bitacorandoquesgerundio.blogspot.com/2016/04/la-edad-oscura-del-trabajo-infantil-en.html>

o su propia vida. *Éxodo. En el camino de la migración*, habla sobre la condición de refugiado, el instinto de supervivencia, los momentos de éxodo, los disturbios urbanos y las tragedias de los continentes, habla del miedo y la pobreza, así como de la voluntad, la dignidad y el coraje.

“Hoy más que nunca, siento que la humanidad es una. Hay diferencias en color, idioma y cultura y oportunidad, pero los sentimientos y las reacciones de todas las personas son similares. Nosotros Tenemos la llave del futuro de la humanidad, pero debemos entender el presente. Las fotografías muestran una parte de nuestro presente. No podemos permitirnos mirar a otro lado.”²³ – Sebastião Salgado.



Fig.25. Vista de la exposición Sebastião Salgado. *Éxodo. En el camino de la migración*. (2019). Pistoia Museums Foundation, Palazzo Buontalenti y Antico Palazzo dei Vescovi.



Fig.26. Sebastião Salgado *Water supplies are often far away from the refugee camps*. (1994). Goma, Zaire.

Otro fotógrafo, que me gustaría destacar es Manuel Ferrol que nació en la costa de la Muerte en 1923. Este

²³ SEBASTIÃO SALGADO. *ÉXODO. EN EL CAMINO DE LA MIGRACIÓN*. [Consulta: 25/04/2021]. Disponible en URL: <http://www.dximagazine.com/2020/05/21/sebastiao-salgado-exodo-en-el-camino-de-la-migracion/>

reportaje realizado en 1957 fue fruto de las sensaciones que vivió Manuel Ferrol mientras documentaba la falsa realidad por la que realmente le contrataron. Un sacerdote de la **Comisión Católica de Emigración**, le encargó documentar el embarque de emigrantes gallegos en el trasatlántico **Juan de Garay**, que los trasladaba a América. Querían contar una historia de reagrupamientos familiares. Pero en A Coruña sabían que no era así. Sintió la necesidad de reflejar lo que sentía, en ningún caso lo que veía. Con la ayuda de la Rolleiflex, la cámara que llamaban de respeto por la obligación de inclinarse a la hora de hacer el disparo, empezó a hacer fotos ese 27 de noviembre a la gente que embarcaba con rumbo a América no para reunirse con la familia, sino para encontrar el dinero que le faltaba en su tierra:

Yo viajé en algunas ocasiones a bordo del trasatlántico Juan de Garay desde Coruña a Vigo, última escala antes de la travesía a América —le confesó Ferrol al periodista español Santiago Romero poco antes de su muerte— y en cuanto el muelle se perdía de vista, todos desaparecían y se hacía un silencio sepulcral. Parecía un barco fantasma. Pero podía ser peor. A muchos de estos pobres emigrantes, que salían por primera vez de su remota aldea, los timaban sin piedad: los tenían toda la noche dando vueltas por la ría de Vigo y los bajaban por la mañana en Cangas, diciéndoles que estaban en América.²⁴

Era peligroso hacer esas fotos, pero él no se pudo resistir a documentar una realidad que le superaba por la injusticia que se respiraba. Disparaba sin mirar por el visor a esa mujer cansada, a ese cura que confesaba a los aldeanos que nunca habían salido de su pueblo y a ese padre desesperado que abraza a su hijo inundado en lágrimas. Es una imagen símbolo que cruzó fronteras. Como dijo su amigo Cesar Antonio Molina en el texto para la exposición del reportaje en el Círculo de Bellas Artes:

Para Starobinski, el sufrimiento es algo interior que se revela en dolor a través del cuerpo. Este revelado lo hace la cámara de Manuel Ferrol, captando esas deformaciones, esa metamorfosis, ese ahogar de las lágrimas del niño con la musculatura del brazo. Esa foto del padre y del hijo de pronto me hace recordar Saturno devorando a su hijo de Goya e al Grito de Munich. Pero estas fotos captan

²⁴ *La vida y obra de Manuel Ferrol, el fotógrafo que retrató como nadie la emigración española.* [Consulta: 25/04/2021]. Disponible en URL: <https://www.xatakafoto.com/historia-de-la-fotografia/la-vida-y-obra-de-manuel-ferrol-el-fotografo-que-retrato-como-nadie-la-emigracion-espanola>

*más el silencio que el grito. El grito es un desahogo, el silencio es una demanda de sumisión.*²⁵

El reportaje iba a realizarlo únicamente con su cámara Leica, pero al ver la realidad que tenía ante sí, Manuel Ferrol fue a su estudio a buscar también la Rolleiflex con el objetivo de evitar que las personas allí presentes se pudieran ver intimidadas por una cámara en momentos como los que se estaban viviendo.



Fig.27. *Despedida de emigrantes. A Coruña. (1956).*
Manuel Ferrol.



Fig.28. *La fotografía de Manuel Ferrol.*

También destacaremos a un fotógrafo moderno, que se llama Darrin Zammit Lupi nació en 1968 en Malta. Comenzó su carrera como fotógrafo en el periódico The Malta Independent en 1992, pero poco después se convirtió en fotógrafo independiente. Estudió en la University of the Arts de Londres, donde obtuvo una maestría en fotoperiodismo y fotografía documental. En 1996, Zammit Lupi comenzó a trabajar como fotógrafo con el Times of Malta y al año siguiente se convirtió en corresponsal independiente de Reuters. Su trabajo documenta la crisis migratoria en el Mediterráneo, los devastadores tsunamis

²⁵ Manuel Ferrol. *Photographer*. [Consulta: 25/04/2021]. Disponible en URL: <https://www.manuferrol.com/emigracion.html>

del sudeste asiático, los Objetivos de Desarrollo del Milenio en diferentes áreas de África, el terremoto de L'Aquila de 2009, el desastre de Costa Concordia, el conflicto de Libia y otros eventos internacionales.

Zammit Lupi ha publicado dos libros, *Isle Landers* y *Off the Job*.

Isle Landers se publicó en 2014. Está compuesto por fotografías tomadas por Zammit Lupi entre 2005 y 2014 sobre la situación migratoria en el Mediterráneo. En estas fotos, Zammit Lupi fotografió a los migrantes desde su rescate en el mar, a su llegada a Europa en los centros de inmigración, hasta su partida. El propósito del libro es combatir el racismo y la xenofobia y concienciar al público internacional sobre las luchas de los migrantes africanos y del Medio Oriente.

Off the Job se publicó en 2015 y se compone de fotos tomadas con un iPhone por Zammit Lupi en contextos no laborales. Lupi prefiere el iPhone cuando toma fotos por placer; según él, "es la forma ideal de recargar mis energías creativas".



Fig.29. 106 sub-Saharan Africans on board a rubber dinghy wait to be rescued by the NGO Migrant Offshore Aid Station (MOAS) off the Libyan coast October 4, 2014. MOAS, a privately-funded humanitarian initiative, began operating at the end of August and has since assisted in the rescue of some 2,200 migrants crossing from Libyan shores towards Europe. Zammit Lupi.



Fig.30. Los inmigrantes se sientan en la cubierta de un buque de patrulla costera de las Fuerzas Armadas de Malta (AFM) después de llegar a la base del Escuadrón Marítimo de la AFM en Haywharf en el puerto Marsamxett de La Valeta, a principios del 8 de junio de 2014. Un grupo de 130 migrantes africanos subsaharianos fueron rescatados por el AFM al sur de las islas

maltesas cuando su barco tuvo dificultades, según fuentes del ejército. Zammit Lupi

Me gustaría terminar este capítulo con esta cita de la tesis de Alejandro Zarur Osori:

El papel que la fotografía tiene en esa experiencia está ligado a pensamientos y sentimientos -muchas veces impenetrables- motivados por ausencia, distancia, zozobra, afectos, discontinuidades, pérdidas, rupturas, abandonos. La fotografía, entonces, se valora en la experiencia migratoria por su capacidad de evocar personas, lugares, tiempos, circunstancias, relaciones; de hacer las veces de alguien ausente; de animar la memoria, la nostalgia, la melancolía; de descubrir e informar novedades, advenimientos, logros, cambios, progresos, éxitos, realizaciones; de estimular o de reprimir el deseo de emigrar.

3.4. Artistas contemporáneos que usan el texto como elemento en sus fotografías.

En este capítulo, me gustaría señalar algunos artistas y fotógrafos que han utilizado el texto como uno de los elementos fundamentales en su trabajo, en particular en las fotografías.

Hans Haacke es un artista conceptual estadounidense de ascendencia alemana. Nacido en Colonia en 1936. De 1956 a 1960 estudió en la Staatliche Werkakademie - Academia Estatal de Artes - en la ciudad alemana de Kassel, luego estudió por dos años en La Temple University en Filadelfia. De 1967 a 2002 dio una conferencia en The Cooper Union en Nueva York.

Él es uno de los representantes más intransigentes de la crítica institucional. Su propósito es exponer las conexiones entre las galerías famosas del mundo y los "poderosos", cuyas acciones son delictivas o injustas en relación con determinados grupos sociales. Todas las galerías con las que cooperan (o han colaborado) de una forma u otra -son principalmente como patrocinadores. Todo el poder: políticos, empresarios, personajes públicos, etc., cae bajo su crítica. El punto del trabajo de Haacke es que todo el arte está politizado. Para él, un museo es un "intérprete" de la historia, dicta cómo debemos ver este mundo y quiénes debemos ser en él. Por un lado, es una institución educativa seria, por otro, es un aparato de propaganda.

Con la ayuda de sus instalaciones, Haacke "se comunica" con la sociedad, le transmite su idea: y demuestra que la política y el arte están estrechamente relacionados. En la exposición Information (1970) en el Museo de Arte Moderno de Nueva York (MoMA), donde el gobernador de Nueva York Nelson Rockefeller era miembro del Patronato, se presentó el trabajo de Haacke "MoMA Poll". La instalación consistió en dos urnas



transparentes con las firmas "Sí" y "No" en cada una. La inscripción junto a ellos estaba dirigida a los visitantes de la exposición y contenía la pregunta: "¿El hecho de que el gobernador Rockefeller no condene las políticas del presidente Nixon en Indochina sería suficiente para no votar por él en noviembre? Si es así, arroje su boleta en la urna de la izquierda. Si no, a la derecha ". El resultado fue obvio: había el doble de papeletas en la urna izquierda.

Fig.31. *MoMA Poll.* (1970). Hans Haake.

La instalación "News" fue organizada por Haake en Düsseldorf (Kunsthalle Düsseldorf Museum) en 1969, luego apareció su versión actualizada en 2008 en The New Museum de Nueva York. El trabajo es una impresora matricial que imprime continuamente noticias de diferentes recursos. La noticia de ayer ya no es particularmente relevante, por lo tanto, el papel pronto se convierte en una pila de papel de desecho, por no mencionar un dispositivo



claramente pasado de moda. Los flujos de información que absorbimos de los informes de noticias, según el autor, son "frescos" solo por primera vez.

Fig.32. *News.* (1969). Hans Haake

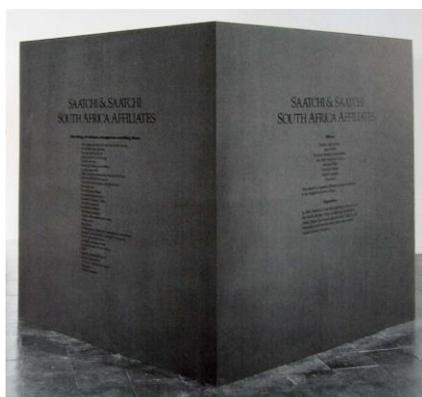
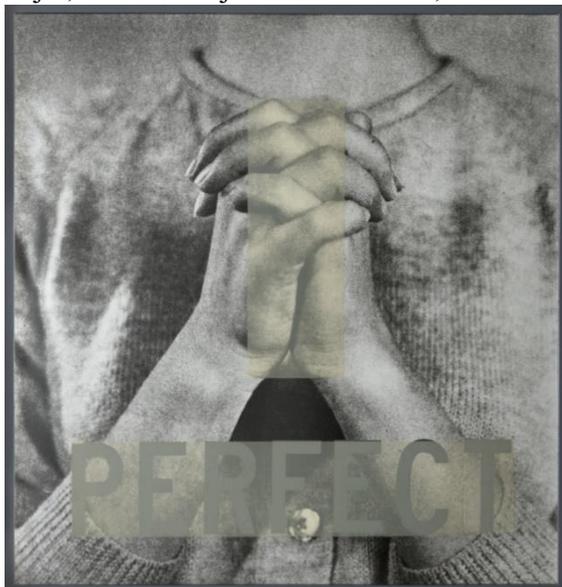


Fig.33. *Global Marketing.* Hans Haake.

El objetivo de otra investigación es la Galería Charles Saatchi, a la que Haake acusa de participar en la campaña electoral del primer ministro sudafricano Peter Botha, quien siguió la política del apartheid. Haake crea la obra en forma de cubo gris oscuro (probablemente dibujando un paralelo con el cubo blanco de la galería Saatchi), a cada lado del cual coloca un texto revelador sobre los asuntos de la galería.

Barbara Kruger es una artista conceptual estadounidense influenciada por el movimiento feminista de su tiempo. Gran parte de su trabajo consiste en fotografías en blanco y negro superpuestas con un título declarativo. Las frases en sus obras a menudo incluyen pronombres como "tú", "vosotros", "yo", "nosotros" y "ellos", que se refieren a construcciones culturales de poder, identidad y sexualidad. Kruger vive y trabaja en Nueva York y Los Ángeles y es profesora en la Escuela de Arte y Arquitectura de la Universidad de California.

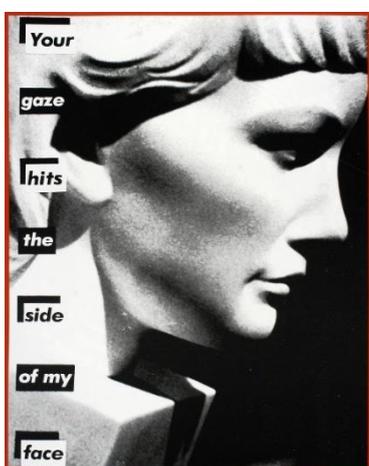
En 1979, Kruger había dejado de fotografiar y comenzó a usar las imágenes encontradas en su arte, principalmente de medios impresos estadounidenses de mediados de siglo, con palabras que se usaban como collage y se colocaban sobre las imágenes. Algunos ejemplos de este tipo de collages son Sin título (Perfecto) / 1980, que representa el torso de una mujer, las manos juntas en oración, resucitando a la Virgen María y simbolizando la



encarnación de la feminidad sumisa. Estos primeros collages, en los que Kruger utilizó técnicas que perfeccionó como diseñadora gráfica, sentaron las bases para las continuas provocaciones y comentarios políticos, sociales y especialmente feministas de la artista sobre religión, sexualidad, estereotipos raciales y de género, sociedad de consumo y cultura.

Fig.34. Sin título (Perfect). (1980). Barbara Kruger.

A principios de la década de 1980, Kruger redefinió su estilo, mediante el uso de imágenes



fotográficas recortadas a gran escala en blanco y negro con rayas de texto rojas. La inclusión de pronombres personales en obras como Sin título (Your Gaze Hits the Side of My Face/1981 confunde a los espectadores, ya que confunden cualquier idea clara sobre quién está hablando. Estas obras maduras cuidadosamente elaboradas funcionan con éxito en cualquier escala.

Fig.35. Sin título (Your Gaze Hits the Side of My Face. (1981). Barbara Kruger.

Se distribuyen ampliamente (bajo la supervisión de un artista) en forma de paraguas, bolsos, postales, tazas, camisetas, carteles, etc. Combinando los límites entre el arte y el comercio llamando la atención sobre el papel de la publicidad en el debate público.

Una de sus instalaciones más interesantes fue realizada por Kruger en la Bienal de Venecia en 2005. Instaló un mural de vinilo impreso digitalmente en toda la fachada del pabellón italiano, dividiéndolo en tres partes: verde a la izquierda, rojo a la derecha y blanco en el medio. En inglés e italiano, las palabras "dinero" y "poder" treparon por las columnas del pórtico; la pared de la izquierda decía: "Finge que todo va de acuerdo al plan", y "Dios está de mi lado, me lo dijo", estaba a la derecha.



Fig.36. *Drawing for Untitled (Facade), Venice Biennale. (2005).* Barbara Kruger.

Una de las últimas instalaciones simbólicas de la artista, se realizó en 2012, bajo el título *Belief + Doubt*. Cubrió un área de 6'700 pies cuadrados (620 m²), impresos en hojas parecidas a papel tapiz, en los colores característicos del artista: rojo, blanco y negro. La instalación se exhibió en el Museo Hirschhorn y el Sculpture Garden en Washington.



Fig.37. *Belief + Doubt. (2012).* Barbara Kruger.

3.5. Colectivos Artísticos que trabajan con fotografía y textos. Arte Público.

Desde los fotomontajes de John Heartfield de carácter político reivindicativo frente al régimen nazi, sirviéndose de imágenes procedentes de varios medios periodísticos y la inclusión de textos a modo de slogans, para concienciar a los ciudadanos. Muchos son los fotógrafos que han incluido los textos en sus fotografías a modo de mensaje, reflexión o slogans de tipo publicitario. A continuación, citamos algunos colectivos interesantes que emplean la fotografía y el texto en el montaje.

Gran Fury.



Read my lips (1988-90), Gran Fury. Campaña publicitaria difundida en carteleras, anuncios de transportes públicos, camisetas, chapas y adhesivos.

Gran Fury es un colectivo de artistas y diseñadores que pretenden concienciar sobre el SIDA, la industria de la salud y la difusión oficial. Ellos lanzaron su arte en formato de campañas publicitarias en 1987. Para evidenciar como los intereses del poder político de Regan (EEUU) no estaban en absoluto alineados con los ciudadanos y sus necesidades.

Fig.38. *Read my lips*. (1988-90). Gran Fury.

Group Material.



"Democracy", (1988), Group Material. Exposición realizada con participación popular en Dia For the Arts Foundation.

El colectivo Group Material baso su arte en una conducta activista a desarrollar en los barrios. Sus proyectos invitaban a participar a los vecinos eliminando el elitismo cultural. Manifestando los mecanismos de poder en la sociedad, su arte está basado en la comunidad.

Fig.39. *Democracy*. (1988). Group Material.

Guerrilla Girls.



Fig.40. *Do Women Have to Be Naked to Get into the Met. Museum?* (1989).

Guerrilla Girls.

Es un colectivo feminista que reivindica el papel fundamental de la mujer en la sociedad y critica la invisibilidad de esta en empresas o en los museos como artista protagonista. Ellas utilizan la fotografía (foto-collage) y textos para crear carteles publicitarios que denuncian el ostracismo de la mujer en la sociedad actual.

Jenny Holzer.



Fig.41. *Protect me from what I want.* (1982).

Jenny Holzer.

La artista Jenny Holzer trabaja con textos en todos los formatos y técnicas, desde los simples textos impresos en camisetas, a los carteles luminosos en espacios públicos, y las proyecciones de textos sobre edificios o conjuntos monumentales. Ella realiza así un llamamiento sobre la moralidad pública y privada del ciudadano. Mediante sus textos analiza los derechos humanos de las minorías y expone públicamente sus frases, que serán objeto de debate entre la población, creando un arte activista y crítico.

David Avalos y Elizabeth Sisco.



Welcome to America's Finest Tourist Plantation (1988), David Avalos, Elizabeth Sisco y Louis Hoch. Cartel de Autobús, San Diego, California.

Fig.42. *Welcome to Americans Finest Tourist Plantation*. (1988). David Avalos, Elizabeth Sisco y Louis Hoch.

David Avalos y Elizabeth Sisco son miembros del Taller de Arte Fronterizo / Border Art Workshop. Ellos trabajan en la integración de culturas creando modelos que no responden a las clases del poder en la sociedad estadounidense. Con sus fotografías y arte activista pretenden concienciar e intervenir en la ciudad y en la esfera pública, utilizando imágenes estereotipadas de consumismo y de la publicidad.

Peter Dunn / Loraine Leeson.



Fig.43. *Docklands Community Poster Project*. Peter Dunn, Loraine Leeson.

Peter Dunn y Loraine Leeson. Ellos trabajan juntos y realizan campañas para las mejoras de la gente del barrio de Docklands en Londres comparando la actualidad económica de las mujeres y las condiciones salariales y de salubridad con el trabajo sumergido de mano de obra en china.

Mitra Tabrizian / Andy Golding.



Fig.44. *The blues*. (1986-87). Mitra Tabrizian, Andy Golding.

Mitra Tabrizian y Andy Golding examinan las fronteras de la imagen fotográfica creando composiciones donde el peligro, lo marginal y lo ilegal adquiere un carácter estético y filmico con predominancia del tono azul, para dar voz a la sociedad marginal. Los textos adquieren gran importancia en sus fotografías, reforzando el concepto abordado de la limitación social a los afroamericanos en el sistema.

4. Parte

Introducción:

Indudablemente a lo largo de la historia del arte, la presencia de la mujer se ha testimoniado de un modo que acredita no solo su faceta más creativa, sino que también demuestra su profesionalidad en todos los ámbitos. Por ello hemos creído conveniente realizar una revisión histórica que testimonia el gran avance de la mujer en el uso de la técnica fotográfica, pero que a su vez realzar su producción artística, testimoniando esto mediante la presencia de numerosas artistas fotógrafas. Pero nos hemos centrado fundamentalmente en aquellas que usan en la técnica fotográfica, el uso del collage y de la doble exposición, porque es un común denominador a este proyecto de investigación.

4.1. La presencia e importancia en el arte de las mujeres fotógrafas, la técnica del collage y la doble exposición.

4.1.1. Las mujeres en el mundo fotográfico.

Las mujeres se situaron claramente desde los orígenes de la fotografía y sus investigaciones, haciendo de este un medio de reflexión sobre la identidad y la diferencia. En la mayoría de los casos su producción desapareció bajo seudónimos masculinos y el nombre de las agencias de prensa.

“Se ha dicho que durante ese período, muchas de las fotografías tomadas por Lee fueron atribuidas a Man Ray, de la misma forma, el descubrimiento de la técnica de la solarización fotográfica a partir de ensayos en los que Miller participó activamente, ha sido injustamente reconocida en algunos medios como de Man Ray, Miller fue perfeccionando esa nueva técnica convirtiéndose en una auténtica experta.”²⁶



Fig.45. Miller retratada por Ray en 1930 y Ray retratado por Miller, 1931.

²⁶ Lee Miller: fotografías de belleza, horror y surrealismo. [Consulta: 15/04/2021]. Disponible en URL: <https://www.impuremag.com/lee-miller-belleza-horror-surrealismo/>

Entre las mujeres fotógrafas pioneras cabe destacar a: Anna Atkins: "Cystoseira granulata" (cyanotype, 1843), Hilda Sjölin: Retrato de Ida Hultgren (1863), Thora Hallager: Hans Christian Andersen (1869), Clementina Hawarden: Sus hijas Clementina Maude e Isabella (1861), Julia Margaret Cameron: "Tristeza" (1864), Alice Hughes: Pauline Waldorf Astor (1904), Eva Watson-Schütze: Estudio de cabeza (1900), Gertrude Käsebier: Miss N, retrato de Evelyn Nesbit (1903), Ruth Harriet Louise: Greta Garbo (1927), y muchas más, que contribuyeron notablemente, al establecimiento y solidificación de la técnica fotográfica.



Fig.46. *Dictyota dichotoma*, in young state and in fruit.

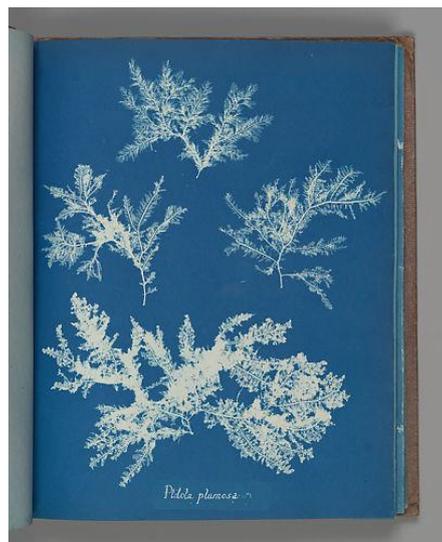


Fig.47. *Cystoseira granulata*. ((1843). Anna Atkins.

(1843). Anna Atkins.



Entre las primeras profesionales de mujeres fotógrafas destacamos: Dorothea Lange (1895–1965). Ella trabajó para la Administración Resettlement, fotografiando familias de granjeros desplazados y trabajadores emigrantes, durante el periodo de la gran depresión, 1929.

Fig.48. *Madre emigrante*. (1936). Dorothea Lange.

Las mujeres se ven sistemáticamente excluidas o marginadas de los estamentos profesionales que funcionan mediante sistemas de captación (es decir, sistemas en los

*que son los que ya pertenecen al grupo los que eligen, captan, a aquellos que pueden entrar en él).*²⁷

En la Tesis de Rodríguez Calatayud, MN, que se llama: “Archivo y memoria femenina. Los textos de la mujer artista durante las primeras vanguardias (1900-1945)”. Podemos leer sobre cuatro razones, por las cuales la mujer tenía dificultades para ingresar en el mundo artístico y ser tomada con seriedad y profesionalidad. Los ítems que allí se establecen son los siguientes:

1. En primer lugar, la falta de autonomía personal o laboral para realizar actividades artísticas.

2. La dificultad en el acceso a la enseñanza. Las que lo consiguen es debido a la relación de parentesco con un artista masculino y participan en las labores propias del taller.

3. El rango de pintoras por afición es distinto al de artista por vocación, en este nivel estarían incluidas las señoras que cultivan un entretenimiento artístico, como ejemplo de la mujer aristocrática, exquisita y seductora...Todas ellas pertenecen a una clase social, la aristocracia, en donde estaba bien considerado el dominio de estas artes como proceso formativo en una mujer culta y refinada.

4. La temática de las obras utilizada por las mujeres era de una consideración cultural inferior. La clasificación y la jerarquía de los géneros de la pintura, según su orden de importancia: pintura histórica, religiosa, de costumbres, retratos, bodegones y paisajes, interiores, monumentos y varios de género, no favorece los temas que podían desarrollar en las contribuciones artísticas que aportaban. En los Salones y demás convocatorias que servían como plataforma de reconocimiento social no se premiaban cuadros cuya temática fuese un jarrón con tulipanes, el mérito residía en la pintura de historia.

4.1.2. Las mujeres fotógrafas testimonian los conflictos bélicos.

Algunas mujeres fueron en contra de la tradición y se convirtieron en las pioneras del fotoperiodismo. Por ejemplo, Gerda Taro (1910–1937), que trabajó junto a Robert Capa, juntos tomaron fotografías de la Guerra Civil Española. Taro era conocida por su estilo íntimo de fotografía militar, y porque capturó el lado emocional de los eventos. Sus fotografías reflejaban el estrés personal y físico experimentado por los soldados. Murió en España en 1937, mientras fotografiaba en el frente.

²⁷ Mayo, Patricia (2003). *Historias de mujeres, historias del arte*. Madrid: Ensayos de arte, Cátedra.



Fig.49. *Soldados republicanos en el paso de Navacerrada en España.* (1936). Gerda Taro.

4.1.3. La mujer fotógrafa en la fotografía artística.

Henriette Grindat (1923-1986), fue una fotógrafa suiza. En 1948, Henriette Grindat monta su propio taller de fotografía en Lausana, y publica su trabajo en varias revistas y diarios suizos. Ella fue una mujer, que contribuyó de manera importante a la fotografía artística, usando un enfoque surrealista, inspirado en las tendencias literarias de la posguerra. Se instala en París en 1949, y trabaja para diversas editoriales y periódicos. Perpetuando con su cámara, la magia del poeta surrealista Lautréamont. También Henriette Grindat expone en la capital francesa, donde sus obras adquieren gran reconocimiento y seducen, entre otros, a André Breton, Man Ray, René Char y Albert Camus. Estos dos últimos, le proponen editar un libro en conjunto. Acabado en 1952, *La Postérité du Soleil* no apareció hasta 1965, cinco años después de la muerte de Camus.



Fig.50. *Elche.* (1964). Henriette Grindat.



Fig.51. *Emila Medková*

Otra artista altamente creativa y de reconocido prestigio fue Emila Medková, ella fue una fotógrafa checa, y una de las exponentes más importantes de la fotografía artística en la Checoslovaquia de la segunda mitad del siglo XX. Su trabajo estuvo influenciado por el

Surrealismo. Fue la mujer del pintor Mikuláš Medek. Sus inquietantes imágenes merecen un foco de atención. En tercer lugar, me gustaría mencionar a Diane Arbus, una fotógrafa sobresaliente del siglo XX. Con su trabajo creativo, Diane Arbus cambió su actitud hacia el arte de la fotografía y causó una revolución en las mentes de los estadounidenses. Ella inculcó en el arte de U.S.A. una vacuna tan poderosa contra el fotogloss y el glamour que todavía funciona. Las corrosivas fotos, excéntricas y provocativas de Diana Arbus, se convirtieron en un nuevo exponente que marcó tendencia a mediados del siglo XX/



Fig.52. *Gemelos Idénticos*. (1967). Diane Arbus. Fig.53. *Un joven de rulos en la calle20*. (1966). Diane Arbus.

Otra fotógrafa inspiradora es Cindy Sherman, ella también realiza autorretratos de sí misma, investigando los géneros y los roles de la mujer en la sociedad americana de clase media. También ha realizado numerosos autorretratos donde se ha cosificado como el



paradigma de alguno de los cuadros del arte más emblemáticos: Vírgenes, personajes históricos, planteando si el artificio supera a la realidad. Su serie sobre payasos inicio el paso a una investigación sobre el detritus y lo abominable.

Fig.54. *Untitled Film Still #15*. (1978). Cindy Sherman.

4.1.4. Las técnicas fotográficas empleadas en la investigación.

En esta sección vamos a hacer referencia a las distintas técnicas que hemos empleado para la realización de nuestro proyecto. Por ello examinamos el collage como una de las técnicas primordiales dentro del arte, que ha gozado de gran prestigio entre numerosos artistas de las vanguardias y del arte contemporáneo. Por esta razón hemos abordado no solamente la técnica del collage, sino también el collage fotográfico y el uso de la doble exposición. La finalidad de esto, es profundizar en la técnica que hemos empleado, a la hora de materializar nuestro proyecto artístico y que de ahora en adelante procedemos a definir.

4.2. La presentación del proyecto.

Como se comentó anteriormente, la inspiración para este proyecto fue el período de profunda introspección durante el curso de la enfermedad del Covid 19 y de su consecuente aislamiento. Tras ello analice la propia experiencia migratoria desde Rusia hasta España. Basada en libros y en publicaciones especializadas, estudié las etapas psicológicas que atraviesan los emigrantes y exiliados y las comparé con mi propia experiencia vivencial durante los últimos siete años. Para esto fue fundamental, analizar evidentemente la historia de la emigración rusa del siglo XX y en consecuencia al realizar esta investigación se evidenció que muchas personas creativas: artistas, músicos, escritores, pintores, emigraron de Rusia por diversas razones de índole social, económico, religiosos, etc, pero que en una gran mayoría fue debido a desacuerdos políticos con el gobierno dirigente de su época.

Durante el período de aislamiento personal debido a la enfermedad, como bien se ha indicado no pude salir literalmente de la habitación y en ese preciso momento recordé una línea de Joseph Brodsky:

"No salgas de la habitación, no cometas el error" procedente del poema del mismo nombre.

Luego se analizó la personalidad de Joseph Brodsky como un emigrante que alcanzó el éxito y la fama no solo en su propio país Rusia, sino también a nivel internacional. Después de leer y estudiar la biografía de Brodsky, y profundizar en el estudio de su poesía. De sus poemas se seleccionaron quince frases, que reflejaran su estado psicológico durante el periodo de emigración y exilio. Estas líneas de sus poemas describen a la perfección todas las facetas y matices de las distintas etapas que el poeta ruso atravesó a lo largo de los años

en el exilio, sufriendo carencias emocionales y psicología que revertieron en el carácter de sus poemas.

Tras hacer una selección de los versos más significativos de los poemas de Joseph Brodsky y seleccionar quince frases que expresaban el perfil de la soledad y el desarraigo; encontramos una cierta similitud en los pensamientos, las sensaciones experimentadas y las emociones que experimentan muchos otros emigrantes y exiliados. Por eso, después de analizar detenidamente estas quince frases, se decidió materializarlas artísticamente hablando, creando una serie de quince collages fotográficos, empleando la técnica de doble exposición.

4.3. Las fases del proyecto.

Las fases de la investigación del este proyecto, exigieron la ejecución temprana de un cronograma, para coordinar las distintas áreas. Estas se fueron modificando a medida que transcurrían los meses, también se plasmaron algunos cambios a lo largo del desarrollo del proyecto, respecto a las fechas o al orden de planificación establecido. Al comienzo la exposición fotográfica estaba prevista para marzo, pero finalmente se trasladó al final del mes de junio del 2021. Dicho cronograma se puede consultar en el anexo

El tema de emigración mediante el foto-collage en los poemas de Joseph Brodsky.
 Elizaveta Zhdanova

| Investigación de los poemas literarios de Joseph Brodsky | Consulta y compilación de Tesis, Tesinas libros y catálogos | Investigación Teórica por plataformas. | Plazo de inicio y plazo de finalización de edición digital de las fotos. | Proyecto expositivo. Cronograma | Proyecto Investigador Teórico. Cronograma. |
|--|--|---|--|---|--|
| Análisis obra literaria J.B Enero, 2021. | Benjamin, Walter. "La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica". <i>Discursos interrumpidos I</i> . Trad. Jesús Aguirre. Madrid: Taurus, 1989. | Visita a la Biblioteca de BBAA. | | | |
| Selección 15 versos, enero 2021 | Berger, John. "Usos de la fotografía". <i>Mira</i> Barcelona: Gustavo Gili, 2001. | Visita a la Biblioteca de UPV y consulta de Riunet. | | | Investigación artistas que usan referentes literarios. Febrero 2021 |
| Análisis de las figuras retóricas de los poemas Enero, 2021. | Barthes, Roland. <i>Lo obvio y lo obtuso</i> . Barcelona: Paidós, 1986. | Búsqueda y compilación de las redes de artistas fotográfico y enlaces | | | Investigación artistas que usan el Foto-collage Sobre exposición Febrero,2021 |
| | | Visita a la Biblioteca del IVAM. | Del 3 de Febrero al 27 de Febrero 2021 | Composición foto-collage Tanda 1: Febrero,2021 | Investigación sobre fotógrafos y mujeres fotógrafas. Marzo, 2021 |
| | Krauss, Rosalind. "Photography in the service of Surrealism". <i>L'Amour Fou. Photography and Surrealism</i> . New York: Cross River Press, 1985 | | Del 1 de Marzo al 15 de Marzo,2021. | Composición foto-collage Tanda2: Marzo,2021 | Inicio Memoria del Proyecto: Fase: Introducción |
| | | Visita a la Biblioteca de UPV y consulta de Riunet. | Del 17 de Marzo al 30 de Marzo,2021 | Composición foto-collage Tanda3: Marzo,2021 | Desarrollo Memoria del Proyecto: Fase: Capitulo 3 Tema. |
| | Foucault, Michel. <i>Las palabras y las cosas</i> . Buenos Aires: Siglo XXI Editores, 1968. | Consulta de la base de datos: TESEO Ministerio. | Del 2 de Abril al 29 de Abril, 2021 | Impresión y enmarcado fotográfico. 15 unidades. Mayo,2021. | Memoria del Proyecto: Fase: Capitulo 4 Antecedentes Artísticos y actualidad. |
| | | | | Exposición de la Instalación fotográfica e inauguración. 30 junio 2021 | Análisis de los resultados expositivos Capitulo 5, conclusiones y bibliografía. |

De él se derivan algunas facetas fundamentales llevadas a cabo durante la investigación para llevar acertadamente el proyecto. Algunas de estas facetas son:

- Compilación de libros, textos y escritos sobre las migraciones rusas.
- Compilación de libros y artículos de psicología sobre los sentimientos y emociones evocadas debido a las situaciones migratorias y al exilio.

- Compilación de los poemas más significativos de Joseph Brodsky que hablas de la emigración, del exilio y de las emociones que estas evocan. Y selección de los versos y frases más significativos.
- Realización de sesión fotográfica en Venecia, visitando los lugares más significativos en la biografía de Joseph Brodsky.
- Realización en Valencia de los foto-collages mediante la técnica de la doble exposición y de las quince frases más significativas en su producción artística abordando los temas de soledad, desarraigo, invisibilidad, falta de valer, etc.
- Selección la serie fotográfica reduciéndola a quince foto-collages a color e impresión de los mismos en formato: 60 cm x 80 cm
- Búsqueda del lugar expositivo.
- Planificación de la exposición: distribución de las obras en la galería de arte.
- Realización de la exposición titulada “Emigración emocional” en fecha del 30 de junio a 3 de julio
- Testimonio de la exposición y la obra mediante fotografías, video,
- Difusión del proyecto “Emigración emocional”: nota de prensa, entrevista, webs, tv, etc.
- Resultados de la investigación: Esta investigación realizada mediante en el TFM, y se manifiesta a nivel artístico en la elaboración de una exposición y la publicación de u catalogo (publicación con ISBN o catálogo web).

4.4. La parte técnica. El proceso de materialización del proyecto fotográfico.

El desarrollo de esta parte, describe todo el proceso técnico de la creación de cada una de las fotografías, para referenciar dicho análisis, usaremos tres fotografías a modo de ejemplo.

4.4.1. La fotografía “*La libertad*”.

La frase de inspiración de Joseph Brodsky fue la siguiente:

*La libertad es cuando olvidas el nombre patronímico de un tirano.*²⁸ Joseph Brodsky

Esta línea contiene en sí un poder inexplicable, con gran precisión, veracidad, sencillez y sinceridad Brodsky elige cada palabra. Cabe recordar que Brodsky fue expulsado del país

²⁸ Brodsky, I.A (2020). *Las obras escogidas*. San Petersburgo: Azbuka.

precisamente por motivos políticos. Existe un cierto paralelismo en la actitud crítica que Joseph Brodsky desarrolla en su poema hacia el sistema político y la actual censura en Rusia que impide a los ciudadanos desarrollar la libertad de expresión.



Fig.55. La primera capa de la fotografía “Libertad”

Se comenzó a crear este collage a partir de un paisaje fotografiado en Venecia, las barcasas en el canal.

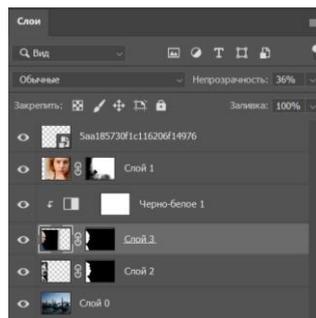


Fig.56. Las capas de la fotografía “Libertad”

Luego en la siguiente capa se eligió un autorretrato con una mirada expresiva y abierta.



Fig.57. Primera y segunda capa de la fotografía “Libertad”

Fruto del foto-collage con la técnica de la doble exposición y la ayuda del programa Photoshop realice el montaje de ambas fotografías. Retocando los distintos niveles de intensidad de las capas: color, iluminación, claridad, saturación, etc.

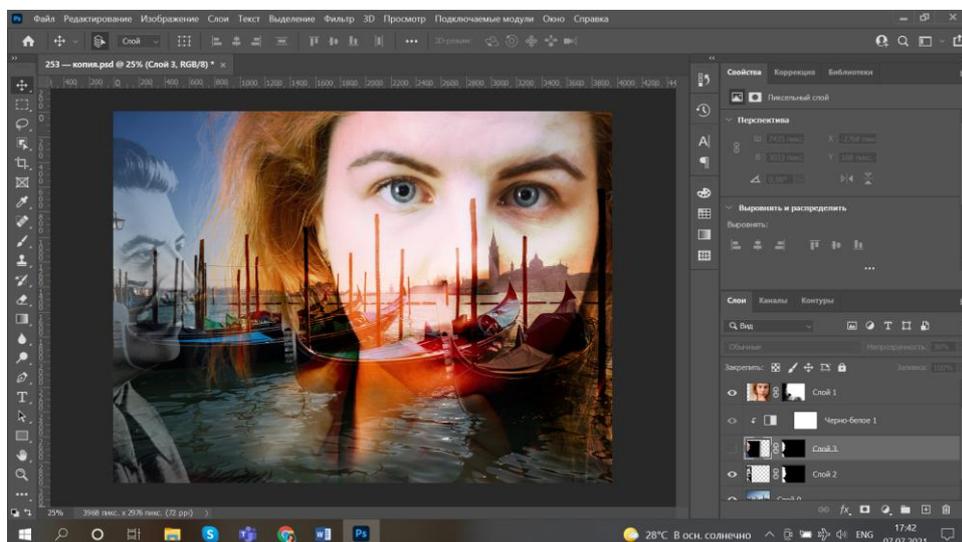


Fig.58. Primera, segunda, tercera capa de la fotografía “Libertad”

Más tarde se intensificó el número de capas y la complejidad técnica. Empleando dos capas más y las siluetas de dos de los líderes más significativos de mi país: Joseph Stalin y Vladimir Putin. Así poco a poco el foco en el paisaje y el retrato, fue adquiriendo un contexto más político, como en la poesía de Josep Brodsky.

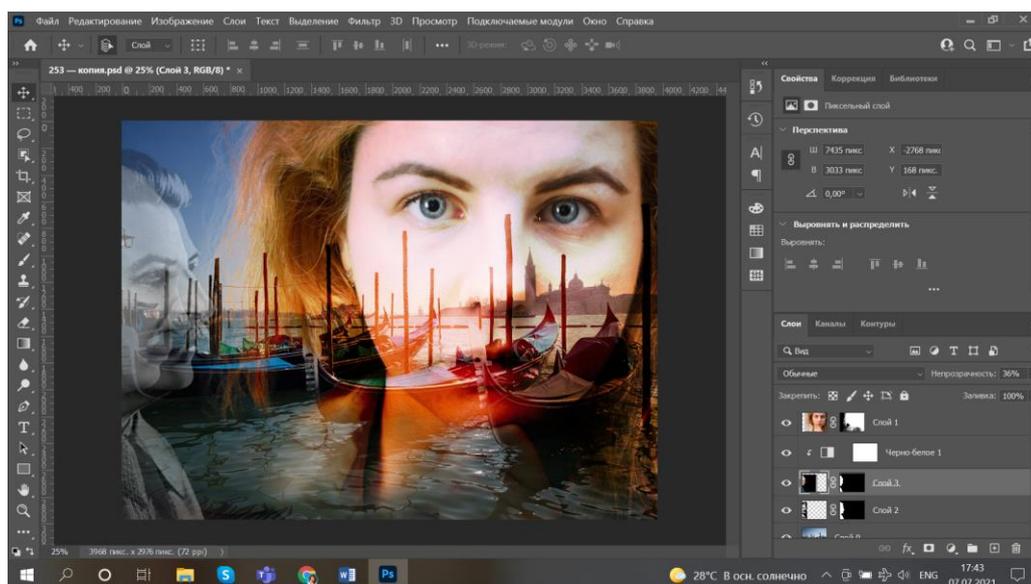


Fig.59. Primera, segunda, tercera, cuarta capa de la fotografía “Libertad”

Esta foto resultó ser la más política y socialmente conmovedora. En la exposición, la gente se acercó y comentaron de cuán audazmente expresé el punto de vista que vi en la línea del poema de Brodsky. Podría decirse que en este foto-collage existe una mirada feminista, dado lo personal es político y viceversa.

4.4.2. La fotografía “El agradecimiento”.

*Pero hasta que me no me llenen la boca con arcilla,
de ella solo saldrá gratitud.²⁹ Joseph Brodsky*

Se selecciono estas líneas del poema de Joseph Brodsky precisamente para cerrar la exposición con esta fotografía, como símbolo de la total aceptación del sentimiento de emigración y exilio, y por la empatía que despierta el texto. Sin duda alguna se produce una identificación entre todos aquellos que hemos atravesado periodos y emociones similares. Después de todo, a pesar de los hechos , y del resultado, se finaliza con aceptación y gratitud a Dios por todo lo acontecido.



Fig.60. Primera capa de la fotografía “El agradecimiento”

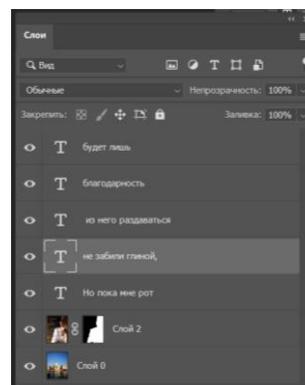


Fig.61. Las capas de la fotografía

“El agradecimiento”

Para este foto-collage se eligió la fotografía de una de las iglesias venecianas, la segunda capa aportada es otro retrato fotográfico.

²⁹ Brodsky, I.A (2020). *Las obras escogidas*. San Petersburgo: Azbuka.



Fig.62. Primera y segunda capa de la fotografía “El agradecimiento”

La siguiente fase del proceso consistió en realizar el foto-collage empleando la técnica de la doble exposición. (El equivalente en video a un fundido encadenado). Ello permite ver ambas imágenes al unísono. Mediante el empleo del programa Adobe Photoshop se trabajaron las diferentes capas, enfatizando algunos ítems: saturación, transparencia, balance de blancos, color, etc.

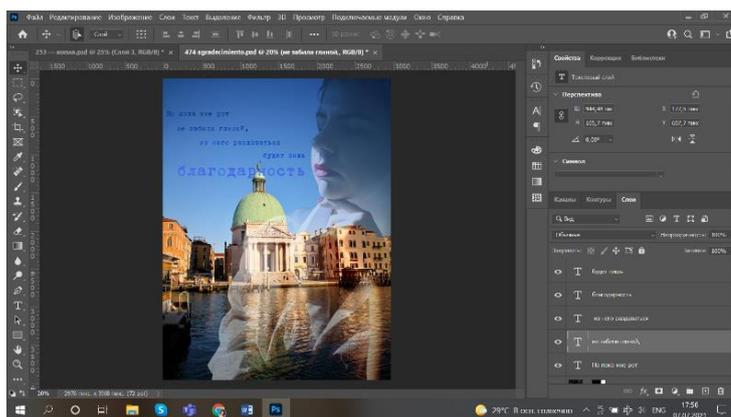


Fig.63. Primera, segunda capa y texto de la fotografía “El agradecimiento”

Y finalmente se complementó todo esto con las línea de un poema de Brodsky seleccionado. Deliberadamente este texto se ubicó en forma de "escalera" que descendía desde el cielo y terminaba sobre la cúpula, frente a mis labios. La referencia a la muerte en este poema “llenar la boca con arcilla”³⁰ es inevitable, pero también parece una frase lapidaria digna de un Miserere de Mozart, donde cada objeto, paisaje, iglesia, rostro y frase del poema quedan contextualizados.

³⁰ Brodsky, I.A (2020). *Las obras escogidas*. San Petersburgo: Azbuka.

4.4.3. La fotografía “La ciudad”.

Abandoné el país que me alimentó.

*De los que me olvidaron, podría construir una ciudad.*³¹ Joseph Brodsky

Al leer esta línea quedó reflejado y latente el sentimiento de soledad, de desarraigo, de olvido y ello encajó con precisión, con el estado interior de abatimiento, que toda persona experimenta al abandonar su patria voluntaria o forzosamente. Esta emoción se desmesura cuando vives en la ciudad, siendo un apátrida que perdió su identidad, diluido en el todo, entre el gentío, sin poder abrazar a tus seres queridos y donde la comunicación en línea parece poco sincera.



Fig.64. Primera capa de la fotografía “La ciudad”

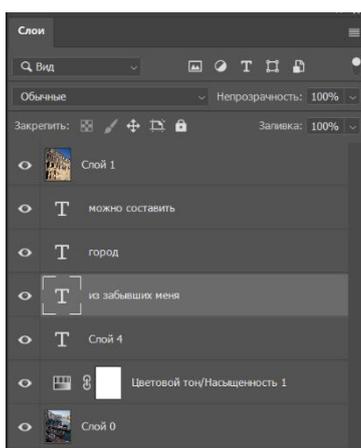


Fig.65. Las capas de la fotografía “La ciudad”

³¹ Brodsky, I.A. (2020). *Las obras escogidas*. San Petersburgo: Azbuka.

Se tomaron dos fotografías de paisajes venecianos y se superpusieron: un canal con su embarcadero y un área monumental de la ciudad de Venecia.

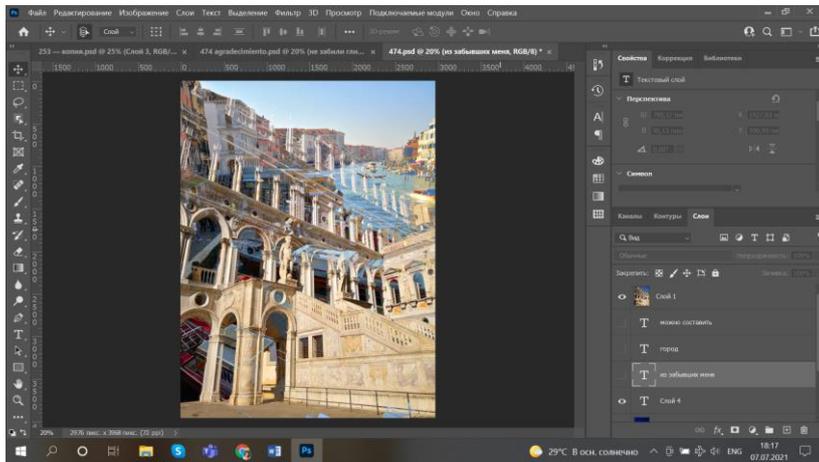


Fig.66. Primera y segunda capa de la fotografía “La ciudad”

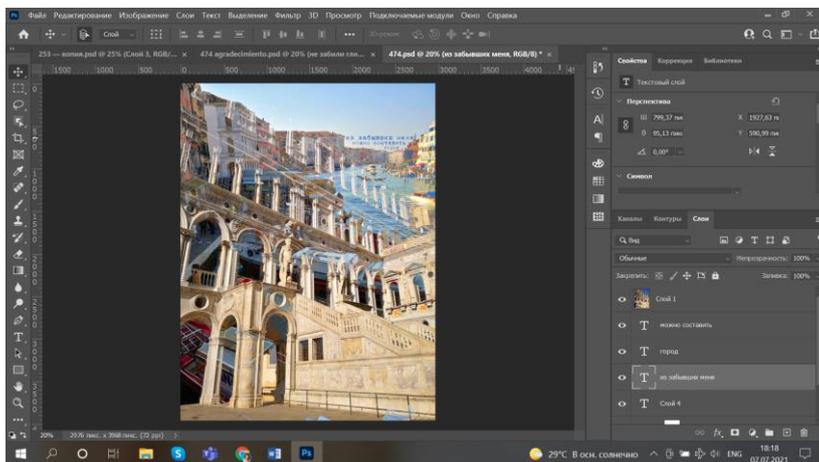
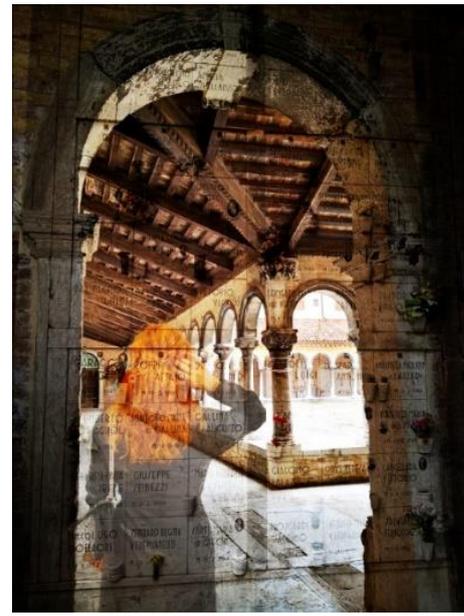
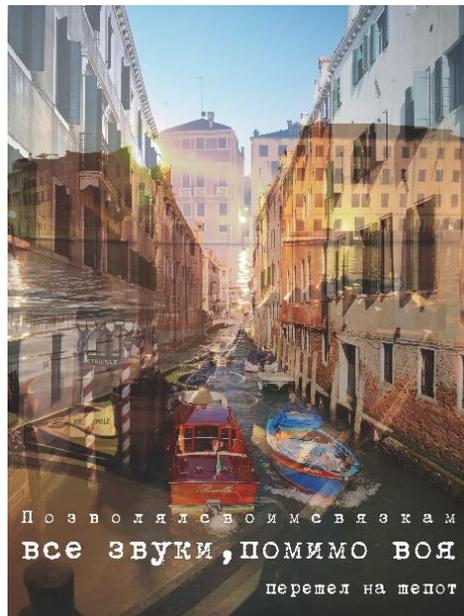
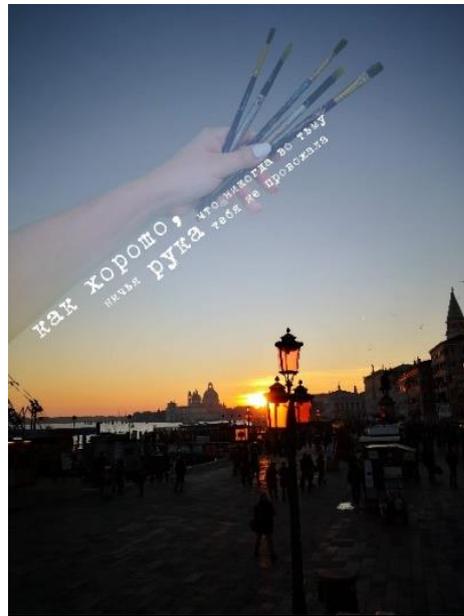


Fig.67. Primera, segunda capa y texto de la fotografía “La ciudad”

Luego mediante adobe Photoshop se procedió a incluir con la herramienta de texto una línea del poema anterior de Joseph Brodsky. Para ello se seleccionó una fuente lo más parecida a una máquina de escribir para rendir homenaje al periodo de sus primeros poemas y la estrecha relación entre el poeta, su máquina de escribir y sus primeros libretos de poemas mecanografiados, para ello he utilizado la Fuente B52 en todas las fotografías. La profusión de imágenes y texto hace referencia a la sensación de densidad, agobio y apabullamiento, reflejando con mayor precisión la idea de la soledad en una gran ciudad.

4.4. Los resultados del proyecto.



El resultado de este Proyecto Final de Máster es un proyecto artístico de carácter teórico-práctico cuya finalidad es un proyecto expositivo. Este proyecto expositivo titulado: “Emigración emocional”, consta de quince collages fotográficos a color, creados con la técnica de la doble exposición. La exposición se efectuó en la Galería Maika Sánchez que está ubicada en la calle Moratín nº15, de Valencia. Tras negociar con la gerente de la

galería, finalmente se concluyó que el proyecto expositivo se podría instalar durante tres días, del 30 de junio al 3 de julio de 2021.

Al tener que emprender este proyecto expositivo surgió la pregunta de cómo organizar los trabajos para la exposición, qué formato emplear y que tipo de papel usar para la impresión, para optimizar los resultados. Después de varias consultas con profesores y especialistas del ámbito fotográfico, se llegaron a las siguientes conclusiones:

1. El formato de las fotografías sería de 60x80cm.
2. La impresión del papel fotográfico sería en color.
3. La fotografía constaría de un paspartú de 5 cm de ancho en un color neutro, gris claro.
4. Procedimiento: Las fotografías fueron pegadas al cartón pluma para tener posibilidad de colgarlas a las paredes de la galería con ganchos, y no dañar la pared de la sala de exposiciones.
5. Organización de las fotografías en la sala: La secuencia de trabajos durante el montaje se creó de tal manera que el espectador pudiera pasar por todas las etapas y sentir todos los estados de un emigrante desde la felicidad inicial y la euforia, pasando por la melancolía, la soledad, la depresión, hasta la gratitud.

4.5. La obra fotográfica completa.

La obra fotográfica completa se compone de quince collages fotográficos que recogen las diversas emociones físicas y psíquicas experimentadas por un emigrante o un exiliado como mostraremos a continuación:



Fig.68. *Venecia, paisaje sin límites.* Lisa Dakkar.

Serie 1: Foto1: Título: *Venecia, paisaje sin límites.* Sentimiento de alegría, libertad y euforia: El sentimiento de euforia y libertad se recoge en los siguientes foto-collages mostrando amplios horizontes, espacios acuáticos, y cielos infinitos.

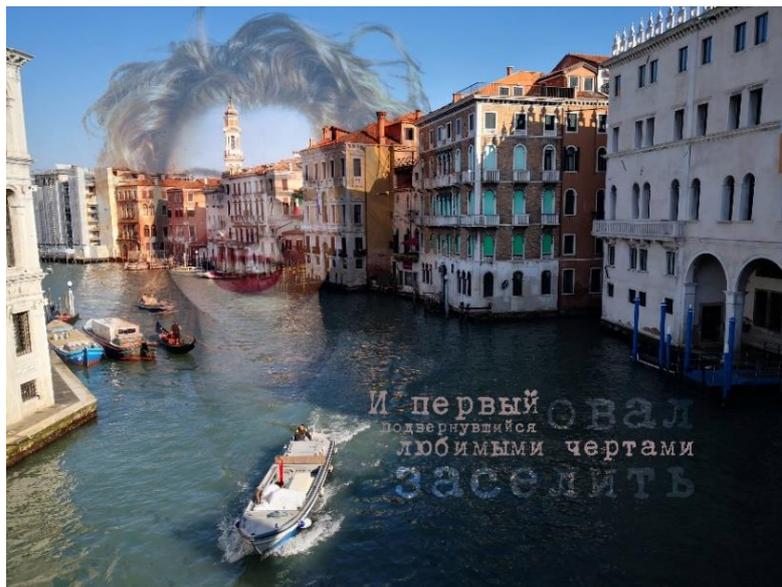


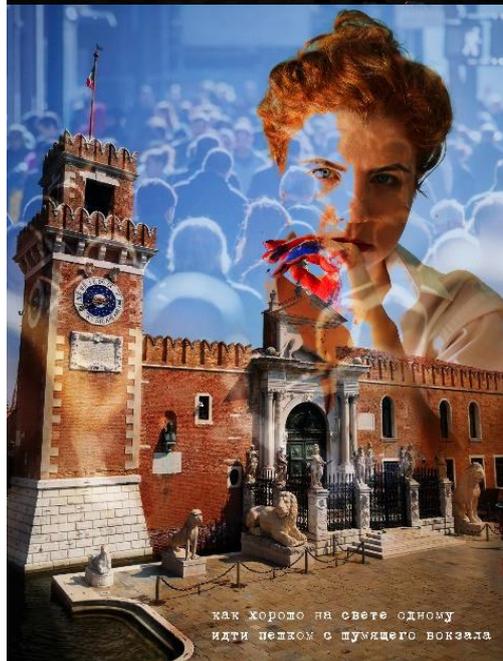
Fig.69. *Gozosa libertad.* Lisa Dakkar.

Serie 1: Foto 2. Título: *Gozosa libertad.* En este foto-collage aparece sobre el paisaje amplio y libertador la sonrisa de una mujer, identificando a la mujer con el espíritu libre de la nueva ciudad.



Serie 1: Foto 3. Título: *Plasmando la libertad de acción y decisión*. En este fotomontaje se muestra el ocaso en la ciudad, mientras una mano creativa llena de pinceles, se cierne sobre el paisaje, expresando como la ciudad de Venecia, ha servido de inspiración para múltiples artistas: músicos, pintores, escultores, fotógrafos, diseñadores, etc. También Josep Brodsky encontró la inspiración en ella, para soportar sus sentimientos de frustración y desánimo.

Fig.70. *Plasmando la libertad de acción y decisión*.
Lisa Dakkar.



Serie 2: Expresa el sentimiento de abandono, frustración y confusión. Foto 4: Título: *Solo entre la multitud*. En esta fotografía se expresa la sensación de soledad entre la gente en la gran ciudad, la amargura empieza a recorrer la comisura de una alegría ficticia.

Fig.71. *Solo entre la multitud*. Lisa Dakkar.

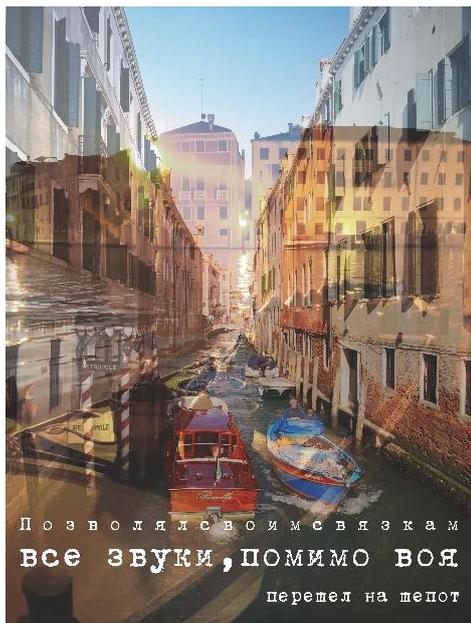


Fig.72. *El Laberinto*. Lisa Dakkar.



Fig.73. *La ciudad*. Lisa Dakkar.

Foto 5 Título: *El Laberinto* y Foto 6: Título: *La ciudad*. Ambas fotografías expresan la angustia emocional de la persona que se sabe en un viaje sin retorno, con la incertidumbre de un futuro incierto.



Fig.74. *Libertad sin libertad*. Lisa Dakkar.

Serie 3: Soledad Abrumadora. En esta serie hemos querido remarcar la sensación de aislamiento que experimenta el exiliado y el inmigrante. En la Foto 7: *Libertad sin libertad*, En la Foto 8: *Contra la pared*. En la Foto 9: *Mi cuarto fronterizo*. En todas ellas se ironiza con el sentimiento de privación de la libertad. En los tres fotomontajes. La foto de una silla en un interior, contrasta con espacios exteriores de amplia libertad, aumentando aún más la sensación de reclusión y confinamiento real o psicológico, sucinto a la reclusión por antiguos patrones privativos de la libertad establecidos en el pasado.

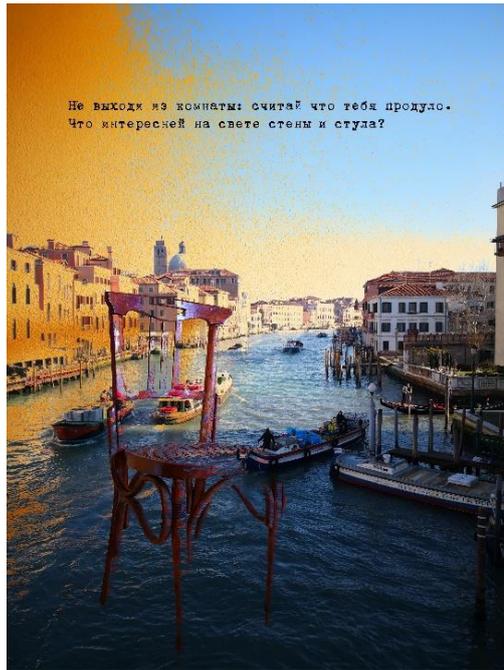


Fig.75. *Contra la pared*. Lisa Dakkar.

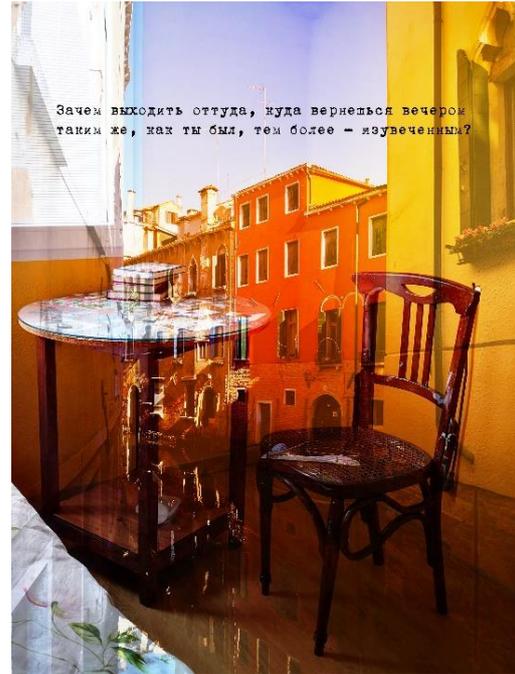


Fig.76. *Mi cuarto fronterizo*. Lisa Dakkar.



Fig.77. *Silencio nos escuchan*. Lisa Dakkar.

Serie 4: El silencio, el miedo y la represión. En esta tercera serie se trata del miedo. La Foto 10: Título: *Silencio nos escuchan*. Expresa el miedo a hablar y a ser oído, el miedo a expresarse con libertad, la sensación constante de sentirse vigilado, el desasosiego, expresa el miedo a la represión latiendo en el corazón y en las vísceras.



Fig.78. *Bajo el legado*. Lisa Dakkar.

Foto 11: *Bajo el legado*. Este foto-collage inspirado por Joseph Brodsky, muestra el miedo ante el peso de la ley. Recordemos que Joseph Brodsky fue aislado y torturado en numerosas ocasiones en centros psiquiátricos, que orquestaban las maniobras alienantes y represoras de los poderes fácticos.

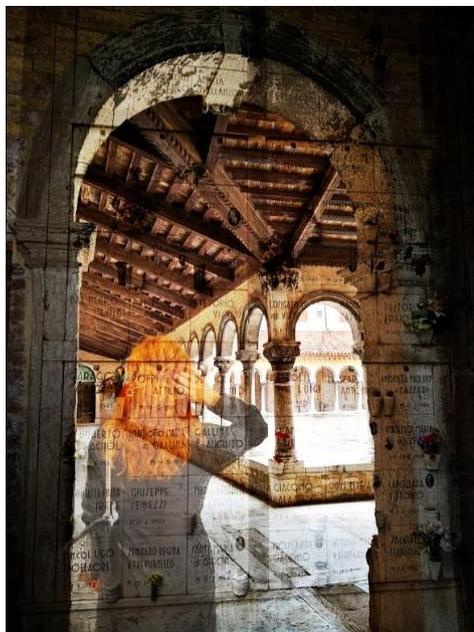


Fig.79. *Ante mi propia tumba*. Lisa Dakkar.



Fig.80. *El agradecimiento*. Lisa Dakkar.

La Serie 5: Aborda la temática de la desesperación, la muerte y la rendición. En la Foto12: Título: *Ante mi propia tumba*. Se expresa la muerte como única posibilidad para alcanzar el sosiego y la paz del alma y la mente. El poeta visita el cementerio y cree y anhela su propio descanso eterno, alejado del mundanal ruido de la ciudad y del éxito. Emplazando en el claustro, la búsqueda de su propia paz espiritual. En la Foto 13: Título: *La adoración de la calma*. Aquí figuradamente Joseph Brodsky se rinde a todo lo acontecido y desde el mismo barrizal de una supuesta fosa común, solo tiene palabras de halago por la vida vivida.

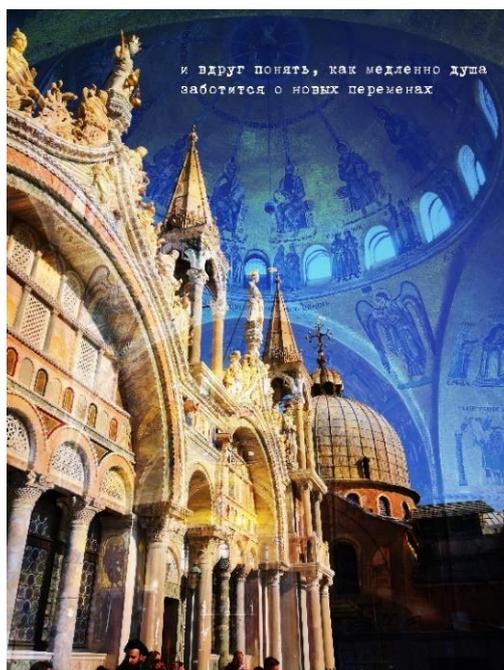


Fig.81. *La adoración de la calma*. Lisa Dakkar.



Fig.82. *Bóveda celeste*. Lisa Dakkar.

La serie 6: Aquí los poemas de Joseph Brodsky adquieren su naturaleza épica, todo parece ser medido y exacto, cada palabra es la justa, y precisa, como un disparo fotográfico. La Foto 14: Titulada: *Bóveda celeste*, expresa el esplendor y la belleza de lo efímero, la banalidad, siendo la vida terrenal, fugaz y descarnada, el residuo, así el poema se convierte así en un constructor de lo invisible. En ambas fotografías la realidad y su dimensión paralela “el arte”, se testimonian mediante palabras poéticas o un simple disparo de una cámara fotográfica, en ambos casos, testimonia el lenguaje y el alma de los artistas y la vicisitud de las emociones físicas y psíquicas que la emigración y el exilio provocan en el ser humano.

4.6. La instalación expositiva.

Tal como testimoniamos a continuación, hemos cumplido con el objetivo principal de este TFM, que consistía en realizar, un proyecto expositivo, basado en la temática del exilio y la emigración en los poemas de Joseph Brodsky.

Este proyecto expositivo de fotografía, se llevó a cabo en la galería Maika Sánchez del 30 de junio al 3 de julio del 2021. Mediante él por primera vez, se abordaron actividades como la coordinación y el montaje, además de la vertiente artística. Eso fue una experiencia muy gratificante y enriquecedora, que amplió mi faceta investigadora en su lado práctico. Al mismo tiempo, la ejecución de este TFM, me ha permitido profundizar en la temática emigración y sus etapas psicológicas mediante el empleo de la fotografía, empleando el foto-collage digital y la doble exposición, explorando la identidad literaria del poeta ruso Joseph Brodsky y desarrollando mi labor investigadora como mujer fotógrafa.

Las distintas series creadas a lo largo del trabajo fotográfico durante el montaje se dispusieron durante la exposición de tal manera, que el espectador pudiera pasar por todas las etapas y sentir todos los estados de ánimo de un emigrante exiliado, desde la felicidad y la euforia, pasando por la melancolía, la soledad, la depresión hasta la gratitud.

Finalmente, he de agradecer a esta institución la Facultad de BBAA/UPV, todo el soporte técnico y de conocimientos mediante el profesorado que me ha proporcionado, para el crecimiento artístico e investigador.

A continuación, procedemos a mostrar algunas fotografías, de la exposición en la sala:



Fig.83. Poster de la exposición *Emigración Emocional* de Lisa Dakkar.

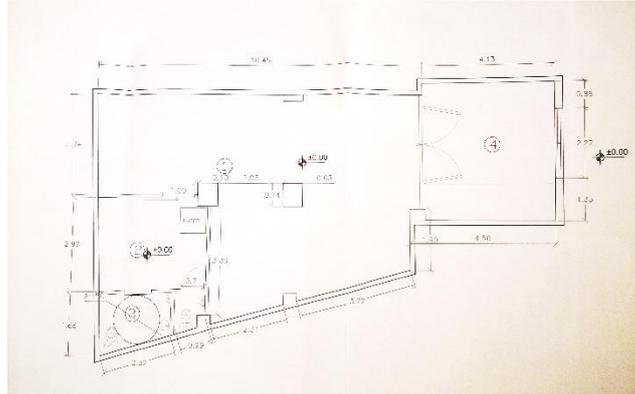


Fig.84. Plano de la sala de exposiciones.



Fig.85. *Emigración Emocional* [Exposición]. (2021). Lisa Dakkar.





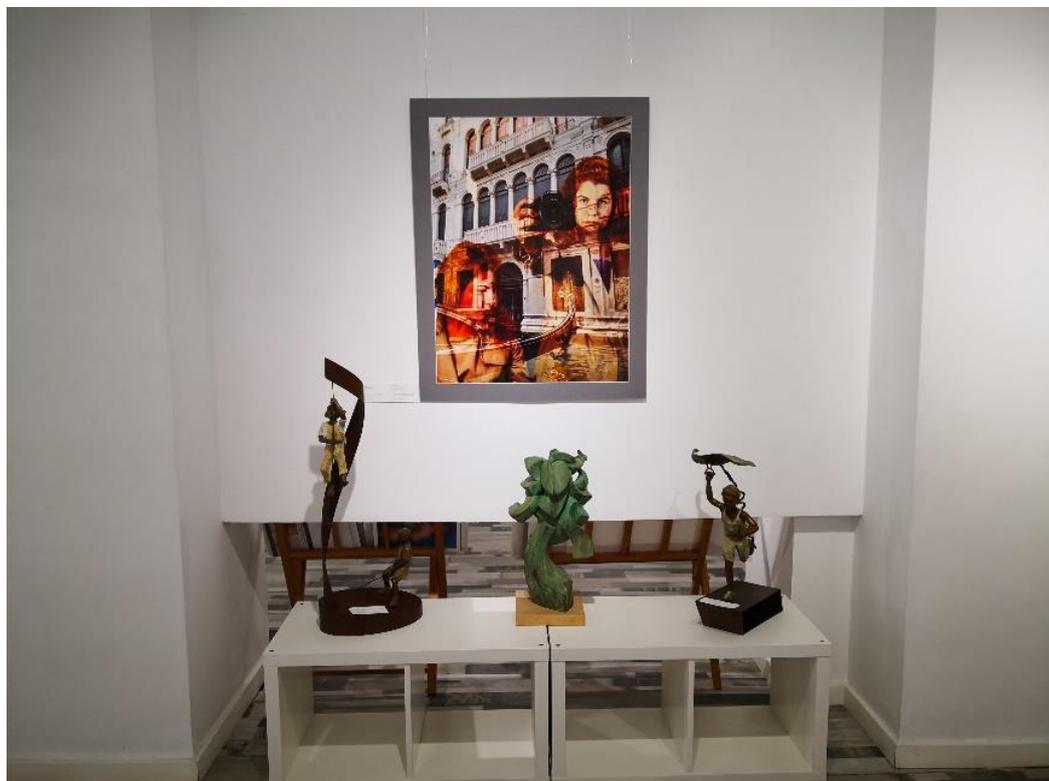


Fig.86-90. *Emigración Emocional* [Exposición]. (2021). Lisa Dakkar.

Когда устанешь от бесконечного самоанализа,
 позвони мне. Потанцуйем.

Cuando estes cansado del autoanálisis infinito,
 llámame. Bailamos.

Brodsky

Fig.91. La frase que termina la exposición *Emigración emocional*.

4.7. La nota de prensa.



Fig.92. La maqueta de la página del periódico “Las provincias” con la nota de la prensa de la exposición *Emigración emocional*.



Poesía, fotografía, emigración

Remitido

Estos tres conceptos confluyen en esta fotografía rusa. Lisa Dakkar en su proyecto expositivo “Emigración emocional”, emplea la técnica de foto-collage y analiza la emoción del emigrante en su exilio, identificándose con Joseph Brodsky, el gran poeta ruso.

Dakkar atestigua en esta exposición el paisaje de Venecia, el recuerdo, las emociones y la soledad de su alma.

La exposición tendrá lugar del **30 de junio al 3 de julio** en la galería de arte de Maika Sánchez. (la calle Moratín 15, 46002, Valencia).

Fig.93. La nota de prensa de la exposición *Emigración emocional*, que fue publicada 30.07.2021 en “Las provincias”.

5. Las conclusiones.

Desde nuestro punto de vista, hemos cumplido con el objetivo fundamental de esta investigación, se trataba de crear un proyecto expositivo, dedicado al poeta ruso Joseph Brodsky, analizando las etapas emocionales y psicológicas de la emigración y el exilio, mediante la técnica del collage fotográfico.

Las etapas de la emigración se analizaron desde el punto de vista de la psicología y también se estudió el proceso, las etapas y las razones de la emigración en Rusia en el siglo XX, en particular las oleadas migratorias.

También fue fundamental del estudio de la biografía del quinto premio Nobel ruso en el campo de la literatura: Joseph Brodsky y las razones de su emigración, así como sus experiencias vivenciales, emocionales y psicológicas, que se reflejaron en su poesía.

También a lo largo de esta investigación hemos estudiado y profundizado el género del collage, el foto-collage y la doble exposición analógica y digital. Testimoniando algunos de los artistas y fotógrafos más significativos que trabajaron con estas técnicas y en la actualidad con textos.

Se ha realizado una producción fotográfica creando los quince foto-collages, donde hemos aplicado la técnica de la doble exposición y hemos realizado algunas experimentaciones, mediante el uso de la técnica fotográfica digital y el empleo del software de Adobe Photoshop.

Finalmente fue creado un proyecto expositivo: *Emigración Emocional*. Desde la idea, el diseño del proyecto, la materialización de la obra y la exposición en la galería de arte. Así pues, creemos que hemos cumplido con los objetivos propuestos al comienzo de esta investigación del TFM.

Al finalizar la investigación, se testimonia que la selección de la técnica del foto-collage, y la doble exposición, tiene un sentido evidente. Quizás por eso se eligió instintivamente la cámara fotográfica, como medio y recurso de plasmación. Porque no solo capta la realidad existente, sino la temporalidad. Al apretar el obturador el tiempo se detiene, pero secretamente nos insta a trabajar en ella sobreexponiendo la velocidad, el tiempo, variando los contenidos existentes. Lo efímero se hace real y lo fantasmal se testimonia en la memoria, las imágenes se superponen en capas, rastreando la información que inevitablemente pasa frente a la lente. A ello se le suma el texto poético de Joseph Brodsky,

con él la fragmentación se convierte en un todo y la fotografía adquiere un carácter poético-testimonial.

6. Bibliografía.

Las tesis doctorales.

- Molinari Tato, S (2016). *Realidades ficticias de la imagen fotográfica. Simulaciones de la realidad en el mundo contemporáneo*. (Tesis doctoral no publicada). Universitat Politècnica de València. [Consulta: 29/06/2021]. Disponible en URL: <https://riunet.upv.es/handle/10251/63256>
- Rodríguez Calatayud, MN (2007). *Archivo y memoria femenina. Los textos de la mujer artista durante las primeras vanguardias (1900-1945)*. (Tesis doctoral no publicada). Universitat Politècnica de València. Disponible en URL [Consulta: 29/06/2021]. Disponible en URL: <http://hdl.handle.net/10251/1954>
- Alejandro Zarur Osorio (2016). *Imágenes de la migración. La fotografía en una experiencia migratoria México – Chicago*. (Tesis doctoral no publicada). Universidad de Alicante. Departamento de Sociología II. [Consulta: 29/06/2021]. Disponible en URL: <http://hdl.handle.net/10045/55685>

Las monografías.

- Barnbaum B. (2012). *The Art of Photography: An Approach to personal Expression*. San Petersburgo: Piter.
- Brodsky, J.A. (1986). *Less Than One: Selected Essays*. New York: Farrar, Straus & Giroux.
- Brodsky, J.A. (1988). *To Urania*. — New York: Farrar, Straus & Giroux.
- Brodsky, J.A. (2020). *Las obras escogidas*. San Petersburgo: Azbuka.
- Brodsky, J.A. (2001). *Nativity Poems / Bilingual Edition*. New York: Farrar, Straus & Giroux.
- Brodsky, J.A. (1973). *Selected poems*. New York: Harper & Row.

- Brodsky, J.A. (1992). *Watermark*. New York: Farrar, Straus and Giroux; London: Hamish Hamilton.
- Brodsky, J.A. (2011). *A Literary Life*. New Haven: Yale University Press.
- Brodsky, J.A. (1989). *Marbles: A Play in Three Acts / translated by Alan Myers with Joseph Brodsky*. New York: Farrar, Straus & Giroux.
- Brodsky, J.A. (1980). *A Part of Speech*. New York: Farrar, Straus & Giroux.
- Goncharenko O. (2012). *El ejército exiliado*. M: Veche, Moscú.
- Hans Haacke, Alexander Alberro (2016). *Working conditions: the writings of Hans Haacke*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- Kruger, Barbara. Barbara Kruger (2010). *Hal Foster (Intro)*. 1st Ed. Rizzoli.
- Kruger, Barbara (2014). *Barbara Kruger: Believe & Doubt / Dziewior, Yilmaz; Colomina, Beatriz; Wigley, Mark*. Bilingual edition. Kunsthaus Bregenz.
- Lord J (1993). *Picasso and Dora: a personal memoir*. New York: Farrar Straus Giroux.
- Mayayo, P (2003). *Historias de mujeres, historias del arte*. Madrid: Ensayos de arte, Cátedra.
- Olmeda F. (2007). *Gerda Taro, fotógrafa de guerra: el periodismo como testigo de la historia*. Barcelona: Editorial Debate.
- Phillips, Lisa (2005). *Barbara Kruger: Money Talks*. Skarstedt Fine Art.
- Rodchenko A. (2006). *La fotografía es arte*. Moscú: Interros.
- Rodchenko A. (2008). *La revolución en la fotografía*. Moscú: Multimediynny kompleks aktualnykh iskusstv; Moskovskiy Dom fotografii.
- Sampsell-Willmann K. (2009). *Lewis Hine as social critic*. Jackson: University Press of Mississippi.

- Sampsell-Willmann K. (2009). *Lewis Hine as social critic*. Jackson: University Press of Mississippi.
- Sontag S (2013). *America en fotografías: a través de vidrio oscuro. (1972) / Sobre la fotografía*. Traducido por V. Golyshev en Moscú: Ad Marginem Press.

Los catálogos.

- Cindy Sherman (1997). *Retrospective*. Autor: Amanda Cruz, Elizabeth A. T. Smith, Amelia Jones. Editorial: Thames & Hudson.
- Hannah Höch (2004). *Catálogo, coordinación general: Juan Vicente Aliaga. Editorial Aldeasa*. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Madrid.
- The 90s: A Family of Man (1997). *Images de L'Homme Dans L'Art Contemporain*. Edita: Casino Luxembourg. Forum d'Art Contemporain.

Las consultas on-line.

- BIBLIOGRAFÍAS Y VIDAS. *La enciclopedia biográfica en línea*. [Consulta: 03/04/2021]. Disponible en URL: <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/graham.htm>
- DANZA BALLETS. *El trabajo coreográfico de Pina Bausch*. [Consulta: 03/04/2021]. <https://www.danzaballet.com/el-trabajocoreografico-de-pina-bausch/>
- Barbe Bleue. *Pina Bausch*. [Consulta: 03/04/2021]. Disponible en URL: <https://www.youtube.com/watch?v=tKBk6adNeEc>
- LA IMPERDIBLE. *Babazul: sabotaje amoroso*. [Consulta: 06/04/2021]. Disponible en URL: http://www.imperdible.org/sala_de_teatro/index.php?option=com_content&view=article&id=419:barbazul-sabotaje-amoroso&Itemid=9

- VALENCIA TEATROS. [Consulta: 06/04/2021]. Disponible en URL: <https://www.valenciateatros.com/el-ballet-de-la-generalitat-estrenabarba-azul-en-el-teatro-principal-de-valencia/>
- TRANS. *Analogías: Fotografía y literatura en Mario Bellatin*. [Consulta: 06/04/2021]. Disponible en URL: <https://journals.openedition.org/trans/1089>
- Fotografía. *Photography – Rodney Smith*. [Consulta: 07/04/2021]. Disponible en URL: <https://www.nuncalosabre.com/fotografiaphotography-rodney-smith/>
- La Vanguardia (2018). *Josep Renau y Martha Rosler se encuentran en el IVAM en un alegato artístico contra las guerras*. [Consulta: 15/04/2021]. Disponible en URL: <https://www.lavanguardia.com/local/valencia/20150204/54426854910/josep-renau-y-martha-rosler-se-encuentran-en-el-ivam-en-un-alegatoartistico-contra-las-guerras.html>
- *Lee Miller: fotografías de belleza, horror y surrealismo*. [Consulta: 15/04/2021]. Disponible en URL: <https://www.impuremag.com/lee-miller-bellezahorror-surrealismo/>
- *La historia de la fotografía resumida en 15 fotografías: famosas, desconocidas, triunfadoras, invisibilizadas... Y algunas que son ya presente y futuro*. [Consulta: 20/04/2021]. Disponible en URL: <https://cartierbressonnoesunreloj.wordpress.com/2019/03/07/lahistoria-de-la-fotografia-resumida-en-15-fotografas-famosasdesconocidas-triunfadoras-invisibilizadas-y-algunas-que-son-yapresente-y-futuro/>
- Adolfo Vásquez Rocca. *Jean Baudrillard; de la metástasis de la imagen a la incautación de lo real*. [Consulta: 21/04/2021]. Disponible en URL: <http://revista.escaner.cl/node/378>
- Dora Maar, fotógrafa surrealista. *La manzana de la discordia*. [Consulta: 22/04/2021]. Disponible en URL: <https://lamanzanadeladiscordiararte.blogspot.com/2018/04/dora-maarfotografia->

[surrealista.html](#)

- ANTONIO MORA. *About*. [Consulta: 22/04/2021]. Disponible en URL:
<https://www.mylovt.com/#about>
- Andrushkevich I. N. (2004). *Emigración blanca rusa. (Referencia histórica)*. Buenos Aires. [Consulta: 01/05/2021]. Disponible en URL:
http://www.kadet.ru/lichno/andrushkevich/Belaya_Emigratsiya.htm
- *Ellis Island, el gran símbolo de la inmigración*. [Consulta: 01/05/2021].
Disponible en URL:
https://elpais.com/elpais/2017/01/13/album/1484327903_691543.html#foto_gal_2
- *La vida y obra de Manuel Ferrol, el fotógrafo que retrató como nadie la emigración española*. [Consulta: 01/05/2021]. Disponible en URL:
<https://www.xatakafoto.com/historia-de-la-fotografia/la-vida-y-obra-de-manuel-ferrol-el-fotografo-que-retrato-como-nadie-la-emigracion-espanola>
- SEBASTIÃO SALGADO. *ÉXODO. EN EL CAMINO DE LA MIGRACIÓN*. [Consulta: 01/05/2021]. Disponible en URL:
<http://www.dximagazine.com/2020/05/21/sebastiao-salgado-exodo-en-el-camino-de-la-migracion/>
- *Biografía de Lewis W. Hine*. [Consulta: 01/05/2021]. Disponible en URL:
<https://www.somosnombres.org/migraciones-fotograf%C3%ADa-y-m%C3%BAsica/la-gran-depresi%C3%B3n/lewis-hine/>
- *El fotógrafo que le pone rostro a la migración*. [Consulta: 01/05/2021].
Disponible en URL:
<https://www.nytimes.com/es/2018/09/05/espanol/cultura/fotografia-migrantes-john-moore.html>
- *Las otras 10 fotos más impactantes de la crisis migratoria en Europa*. [Consulta: 01/05/2021]. Disponible en URL:

https://www.bbc.com/mundo/noticias/2015/09/150903_crisis_migracion_europa_fotos_ab

- *Lo que opinan los fotógrafos que retratan la migración en el Mediterráneo.* [Consulta: 01/05/2021]. Disponible en URL:
https://verne.elpais.com/verne/2015/08/14/album/1439560981_337793.html
- Vahid Kharms. *Adaptación psicológica de los emigrantes (basado en un estudio de emigrantes iraquíes en Suecia).* [Consulta: 01/05/2021]. Disponible en URL:
<https://www.livelib.ru/book/1000849168-psihologicheskaya-adaptatsiya-emigrantov-na-materiale-issledovaniya-irakskih-emigrantov-v-shvetsii-vahid-harmz>

7. Lista de imágenes

| | |
|--|----|
| Fig.1. <i>A.I. Brodsky (el padre)</i> | 24 |
| Fig.2. <i>M.M. Volpert (la madre)</i> | 24 |
| Fig.3. <i>Joseph Brodsky en el pueblo Norinskaya, 1964</i> | 27 |
| Fig.4. <i>El juicio del "parásito" Brodsky en el Gran Salón del Club de Constructores en Fontanka, Leningrado, 1964</i> | 27 |
| Fig.5. <i>A.I. Brodsky con su hijo I.A. Brodsky en el balcón de su apartamento (calle Pestel, 24), 1970</i> | 28 |
| Fig.6. <i>Brodsky el día de la salida en el aeropuerto de Pulkovo, 4 de junio de 1972</i> | 29 |
| Fig.7. <i>Joseph Brodsky y su Premio Nobel, 10 de diciembre 1987</i> | 30 |
| Fig.8. <i>La tumba de Brodsky en el cementerio de san Michele en Venecia</i> | 31 |
| Fig.9. <i>Fotografía de Clarissa Bonet</i> | 33 |
| Fig.10. <i>Fotografía de Clarissa Bonet</i> | 33 |
| Fig.11. <i>Guitarra [Painting]. (1913). Pablo Picasso</i> | 34 |
| Fig.12. <i>Lengiz: libros en todas las ramas del conocimiento [Cartel]. (1924). Alexander Rodchenko</i> | 34 |
| Fig.13 <i>Lily y Osip. (1924). Alexander Rodchenko</i> | 35 |
| Fig.14. <i>Mayakovskiy. (1924). Alexander Rodchenko</i> | 35 |
| Fig.15. <i>Bañista. (1931). Dora Maar</i> | 36 |
| Fig.16. <i>Self-portrait. (1964). Meret Oppenheim</i> | 36 |
| Fig.17. <i>Autoretrato como mi hermano. (2003). Richard Wearing, Gillian Wearing</i> | 37 |
| Fig.18. <i>Imagen estroboscópica de una niña andando y sonriendo a la cámara.(1941). Gjon Mili</i> | 37 |
| Fig.19. <i>Pablo Picasso. (1949). Gjon Mili</i> | 38 |
| Fig.20. <i>Artworks Oniric Digital Collage. Antonio Mora</i> | 39 |
| Fig.21. <i>Digital Collage. Luke Gram</i> | 40 |
| Fig.22. <i>Digital Collage. Luke Gram</i> | 40 |
| Fig.23. <i>Familia de inmigrantes italianos a bordo del ferry de Ellis Island a Manhattan, en Nueva York. (1905). Lewis Hine</i> | 42 |
| Fig.24. <i>El barco S.S. Patricia se dirige repleto de inmigrantes a Ellis Island, en Nueva York. (1906). Lewis Hine</i> | 42 |
| Fig.25. <i>Vista de la exposición Sebastião Salgado. Éxodo. En el camino de la migración. (2019). Pistoia Museums Foundation, Palazzo Buontalenti y Antico Palazzo dei Vescovi</i> | 43 |
| Fig.26. <i>Sebastião Salgado Water supplies are often far away from the refugee camps.</i> | |

| | |
|--|----|
| (1994). Goma, Zaire..... | 43 |
| Fig.27. <i>Despedida de emigrantes. A Coruña.</i> (1956). Manuel Ferrol..... | 45 |
| Fig.28. <i>La fotografía de Manuel Ferrol</i> | 45 |
| Fig.29. <i>106 sub-Saharan Africans on board a rubber dinghy wait to be rescued by the NGO Migrant Offshore Aid Station (MOAS) off the Libyan coast October 4, 2014. MOAS, a privately-funded humanitarian initiative, began operating at the end of August and has since assisted in the rescue of some 2,200 migrants crossing from Libyan shores towards Europe.</i> Zammit Lupi..... | 46 |
| Fig.30. <i>Los inmigrantes se sientan en la cubierta de un buque de patrulla costera de las Fuerzas Armadas de Malta (AFM) después de llegar a la base del Escuadrón Marítimo de la AFM en Haywharf en el puerto Marsamxett de La Valeta, a principios del 8 de junio de 2014. Un grupo de 130 migrantes africanos subsaharianos fueron rescatados por el AFM al sur de las islas maltesas cuando su barco tuvo dificultades, según fuentes del ejército.</i> Zammit Lupi..... | 46 |
| Fig.31. <i>MoMA Poll.</i> (1970). Hans Haake..... | 48 |
| Fig.32. <i>News.</i> (1969). Hans Haake..... | 48 |
| Fig.33. <i>Global Marketing.</i> Hans Haake..... | 48 |
| Fig.34. <i>Sin título (Perfect).</i> (1980). Barbara Kruger..... | 49 |
| Fig.35. <i>Sin título (Your Gaze Hits the Side of My Face).</i> (1981). Barbara Kruger..... | 49 |
| Fig.36. <i>Drawing for Untitled (Facade), Venice Biennale.</i> (2005). Barbara Kruger..... | 50 |
| Fig.37. <i>Belief + Doubt.</i> (2012). Barbara Kruger..... | 50 |
| Fig.38. <i>Read my lips.</i> (1988-90). Gran Fury..... | 51 |
| Fig.39. <i>Democracy.</i> (1988). Group Material..... | 51 |
| Fig.40. <i>Do Women Have to Be Naked to Get into the Met. Museum</i> (1989). Guerrilla Girls..... | 52 |
| Fig.41. <i>Protect me from what I want.</i> (1982). Jenny Holzer..... | 52 |
| Fig.42. <i>Welcome to Americans Finest Tourist Plantation.</i> (1988). David Avalos, Elizabeth Sisco y Louis Hoch..... | 53 |
| Fig.43. <i>Docklands Community Poster Project.</i> Peter Dunn, Loraine Leeson..... | 53 |
| Fig.44. <i>The blues.</i> (1986-87). Mitra Tabrizian, Andy Golding..... | 54 |
| Fig.45. <i>Miller retratada por Ray en 1930 y Ray retratado por Miller, 1931</i> | 55 |
| Fig.46. <i>Dictyota dichotoma, in young state and in fruit.</i> (1843). Anna Atkins..... | 56 |
| Fig.47. <i>Cystoseira granulate.</i> (1843). Anna Atkins..... | 56 |
| Fig.48. <i>Madre emigrante.</i> (1936). Dorothea Lange..... | 56 |
| Fig.49. <i>Soldados republicanos en el paso de Navacerrada en España.</i> (1936). Gerda | |

| | |
|---|----|
| Taro..... | 58 |
| Fig.50. <i>Elche</i> . (1964). Henriette Grindat..... | 58 |
| Fig.51. <i>Emila Medková</i> | 58 |
| Fig.52. <i>Gemelos Idénticos</i> . (1967). Diane Arbus..... | 59 |
| Fig.53. <i>Un joven de rulos en la calle 20</i> . (1966). Diane Arbus..... | 59 |
| Fig.54. <i>Untitled Film Still #15</i> . (1978). Cindy Sherman..... | 59 |
| Fig.55. <i>La primera capa de la fotografía “Libertad”</i> | 64 |
| Fig.56. <i>Las capas de la fotografía “Libertad”</i> | 64 |
| Fig.57. <i>Primera y segunda capa de la fotografía “Libertad”</i> | 64 |
| Fig.58. <i>Primera, segunda, tercera capa de la fotografía “Libertad”</i> | 65 |
| Fig.59. <i>Primera, segunda, tercera, cuarta capa de la fotografía “Libertad”</i> | 65 |
| Fig.60. <i>Primera capa de la fotografía “El agradecimiento”</i> | 66 |
| Fig.61. <i>Las capas de la fotografía “El agradecimiento”</i> | 66 |
| Fig.62. <i>Primera y segunda capa de la fotografía “El agradecimiento”</i> | 67 |
| Fig.63. <i>Primera, segunda capa y texto de la fotografía “El agradecimiento”</i> | 67 |
| Fig.64. <i>Primera capa de la fotografía “La ciudad”</i> | 68 |
| Fig.65. <i>Las capas de la fotografía “La ciudad”</i> | 68 |
| Fig.66. <i>Primera y segunda capa de la fotografía “La ciudad”</i> | 69 |
| Fig.67. <i>Primera, segunda capa y texto de la fotografía “La ciudad”</i> | 69 |
| Fig.68. <i>Venecia, paisaje sin límites</i> . Lisa Dakkar..... | 72 |
| Fig.69. <i>Gozosa libertad</i> . Lisa Dakkar..... | 72 |
| Fig.70. <i>Plasmando la libertad de acción y decisión</i> . Lisa Dakkar..... | 73 |
| Fig.71. <i>Solo entre la multitud</i> . Lisa Dakkar..... | 73 |
| Fig.72. <i>El Laberinto</i> . Lisa Dakkar..... | 74 |
| Fig.73. <i>La ciudad</i> . Lisa Dakkar..... | 74 |
| Fig.74. <i>Libertad sin libertad</i> . Lisa Dakkar..... | 74 |
| Fig.75. <i>Contra la pared</i> . Lisa Dakkar..... | 75 |
| Fig.76. <i>Mi cuarto fronterizo</i> . Lisa Dakkar..... | 75 |
| Fig.77. <i>Silencio nos escuchan</i> . Lisa Dakkar..... | 75 |
| Fig.78. <i>Bajo el legado</i> . Lisa Dakkar..... | 76 |
| Fig.79. <i>Ante mi propia tumba</i> . Lisa Dakkar..... | 76 |
| Fig.80. <i>El agradecimiento</i> . Lisa Dakkar..... | 76 |
| Fig.81. <i>La adoración de la calma</i> . Lisa Dakkar..... | 77 |
| Fig.82. <i>Bóveda celeste</i> . Lisa Dakkar..... | 77 |
| Fig.83. Poster de la exposición <i>Emigración Emocional</i> de Lisa Dakkar..... | 78 |

| | |
|--|-------|
| Fig.84. <i>Plano de la sala de exposiciones</i> | 79 |
| Fig.85. <i>Emigración Emocional</i> [Exposición]. (2021). Lisa Dakkar. | 79 |
| Fig.86-90. <i>Emigración Emocional</i> [Exposición]. (2021). Lisa Dakkar. | 79-81 |
| Fig.91. La frase que termina la exposición <i>Emigración emocional</i> | 82 |
| Fig.92. La maqueta de la página del periódico “Las provincias” con la nota de la prensa de la exposición <i>Emigración emocional</i> | 82 |
| Fig.93. La nota de prensa de la exposición <i>Emigración emocional</i> , que fue publicada 30.07.2021 en “Las provincias”..... | 82 |

8. Anexos.

8.1. La hoja explicativa de la sala.

Yo, Brodsky y la emigración.

En enero sufrí el Covid, me quedé absolutamente sola en un apartamento grande, sin mis seres queridos: padre, madre, hermano... no pude ver a nadie. Y la comunicación "online" ya no ayudaba, esta parecía oler a insinceridad.

Extrañamente resultó que estaba encerrada dentro de un encierro. Antes no podía salir del país para ver a mis padres, familiares, y amigos, pero eso era tan solo medio problema. En aquel momento no podía salir de mi propia casa.

Y de inmediato recordé "No salgas de la habitación, no cometas un error..." una estrofa significativa del poema de Brodsky, luego profundicé en su lectura. Y así me sumergí en su mundo literario y poético. Pensando en el hecho de la emigración es también un autoaislamiento.

Reconozco que a día de hoy soy una emigrante con experiencia, porque ya pasé por todas las etapas desde la alegría y la euforia hasta el anhelo y la aceptación. Me pregunto si Brodsky también lo hizo, ¿o si vivió su exilio de algún otro modo?

Joseph Brodsky nació en 1940 en Leningrado. Allí fue juzgado por "holgazanería", y fue acosado por el gobierno y la sociedad. Este acoso terminó mediante su emigración forzosa en 1972. En 1987 recibió el premio Nobel "por su amplia actividad literaria, distinguida por su claridad de pensamiento e intensidad poética". Hasta el final de su vida trabajó como profesor en universidades estadounidenses, escribió ensayos y poemas, se dedicó a las traducciones y nunca volvió a la URSS ni a Rusia.

En Venecia, Brodsky pasó diecisiete de sus vacaciones navideñas. Como él mismo decía: "Tengo un gran interés en el agua y en su aspecto infinito, en su forma más pura". Efectivamente, para Brodsky, Venecia era un tierno recuerdo de la ciudad natal, Leningrado.

Él vivió exactamente este extraño sentimiento de amargura, anhelo y desencanto, al igual que todos nosotros, los que dimos el valiente paso de marchar.

Por ello te invito a rastrear tus sentimientos y emociones mirando mis collages fotográficos, donde la poética, el recuerdo y las emociones, componen el paisaje de Venecia, de la soledad y de mi alma.

Un abrazo,

Lisa Dakkar

8.2. El cronograma del proyecto.

| Investigación de los poemas literarios de Joseph Brodsky | Consulta y compilación de Tesis, Tesinas libros y catálogos | Investigación Teórica por plataformas. | Plazo de inicio y plazo de finalización de edición digital de las fotos. | Proyecto expositivo. Cronograma | Proyecto Investigador Teórico. Cronograma. |
|--|--|---|--|---|--|
| Análisis obra literaria J.B Enero, 2021. | Benjamin, Walter. "La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica". <i>Discursos interrumpidos I</i> . Trad. Jesús Aguirre. Madrid: Taurus, 1989. | Visita a la Biblioteca de BBAA. | | | |
| Selección 15 versos, enero 2021 | Berger, John. "Usos de la fotografía". <i>Mira</i> Barcelona: Gustavo Gili, 2001. | Visita a la Biblioteca de UPV y consulta de Riunet. | | | Investigación artistas que usan referentes literarios. Febrero 2021 |
| Análisis de las figuras retóricas de los poemas Enero, 2021. | Barthes, Roland. <i>Lo obvio y lo obtuso</i> . Barcelona: Paidós, 1986. | Búsqueda y compilación de las redes de artistas fotográfico y enlaces | | | Investigación artistas que usan el Foto-collage Sobre exposición Febrero, 2021 |
| | | Visita a la Biblioteca del IVAM. | Del 3 de Febrero al 27 de Febrero 2021 | Composición foto-collage Tanda 1: Febrero, 2021 | Investigación sobre fotógrafos y mujeres fotógrafas. Marzo, 2021 |
| | Krauss, Rosalind. "Photography in the service of Surrealism". <i>L'Amour Fou. Photography and Surrealism</i> . New York: Cross River Press, 1985 | | Del 1 de Marzo al 15 de Marzo, 2021. | Composición foto-collage Tanda2: Marzo, 2021 | Inicio Memoria del Proyecto: Fase: Introducción |
| | | Visita a la Biblioteca de UPV y consulta de Riunet. | Del 17 de Marzo al 30 de Marzo, 2021 | Composición foto-collage Tanda3: Marzo, 2021 | Desarrollo Memoria del Proyecto: Fase: Capitulo 3 Tema. |
| | Foucault, Michel. <i>Las palabras y las cosas</i> . Buenos Aires: Siglo XXI Editores, 1968. | Consulta de la base de datos: TESEO Ministerio. | Del 2 de Abril al 29 de Abril, 2021 | Impresión y enmarcado fotográfico. 15 unidades. Mayo, 2021. | Memoria del Proyecto: Fase: Capitulo 4 Antecedentes Artísticos y actualidad. |
| | | | | Exposición de la Instalación fotográfica e inauguración. 30 junio 2021 | Análisis de los resultados expositivos Capítulo 5, conclusiones y bibliografía. |